

## **EN - Jungheinrich WMT 110/115**

### **Quick Installation Guide**

CS - Jungheinrich WMT 110/115 - Návod k uvedení do provozu

DE - Jungheinrich WMT 110/115 Inbetriebnahmeanleitung

DK - Jungheinrich WMT 110/115 Ibrugtagningsvejledning

EL - Jungheinrich WMT 110/115, Οδηγίες θέσης σε λειτουργία

ES - Instrucciones de puesta en servicio WMT 110/115 de Jungheinrich

ET - Jungheinrich WMT 110/115 kasutuselevõtjuhend

FI - Jungheinrich WMT 110/115 Käyttöönotto-ohje

FR - Jungheinrich Instruction de mise en service WMT 110/115

HU - Jungheinrich WMT 110/115 üzembe helyezési útmutató

IT - Istruzioni per la messa in funzione Jungheinrich WMT 110/115

LV - Jungheinrich WMT 110/115 ekspluatācijas sākšanas instrukcija

LT - „Jungheinrich“ WMT 110/115 įdiegimo į eksploataciją instrukcija

NL – Jungheinrich WMT 110/115 Handleiding voor inbedrijfstelling

NO - Jungheinrich WMT 110/115 Igangsettingsanvisning

PL - Instrukcja uruchomienia Jungheinrich WMT 110/115

PT – Instruções de colocação em funcionamento  
de Jungheinrich WMT 110/115

RO – Instrucțiuni pentru punerea în funcțiune Jungheinrich WMT 110/115

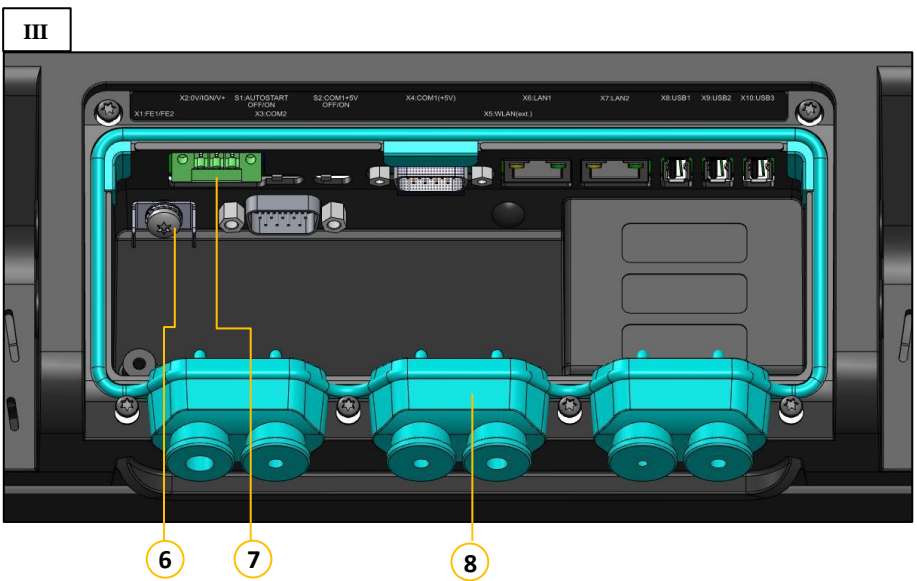
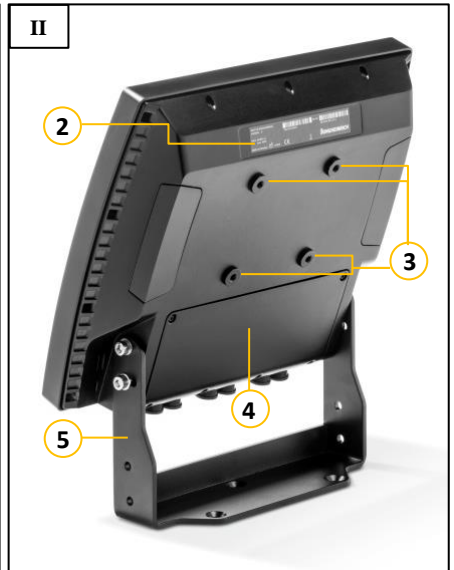
RU - Jungheinrich WMT 110/115. Руководство по вводу в эксплуатацию

SV - Jungheinrich WMT 110/115 anvisning för idrifttagning

SK - Jungheinrich WMT 110/115 Návod na uvedenie do prevádzky

SL – Jungheinrich WMT 110/115 – kratki pregled namestitve

TR - Jungheinrich WMT 110/115 işletime alma kılavuzu



# EN

## Jungheinrich WMT 110/115 Quick Installation Guide

### 1. Correct Use

The Jungheinrich truck terminals WMT were specifically developed for use on forklift trucks in logistics and industrial environments.

The terminal must be operated and stored under the following conditions:

Temperature during operation -30°C to +50°C

Temperature during storage -40°C to +80°C

Air humidity in operation and storage 10% to 95% without condensate

The terminal is protected against dust and jets of water in accordance with protection rating IP65.

Use in areas where there is a risk of explosion is prohibited.

### 2. Installation of the Grab Handle

#### WARNING!

Installation work on the terminal may be performed only by suitably trained electricians when the terminal has been secured and disconnected from the power.

Install the grab handle (Figure II, item 5) on the terminal using the screws supplied in the following sequence from the inside outwards:

**WMT 110 terminal** -> Mounting bracket -> Washer -> Torx Tx30

**WMT 115 terminal** -> Nord-Lock washer (large) -> Mounting bracket -> Nord-Lock washer (small) -> Torx TX50 -> Cap

### 2.2 Installation of a VESA Support

Alternatively, the terminal can be installed using the VESA 75 hole pattern (Fig. II, item 3) with a suitable support, e.g. RAM Mount.

#### Note

The relevant safety measures must be observed at all times when handling electrostatically hazardous components. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

### 3.1 Open the Service Chamber Cover

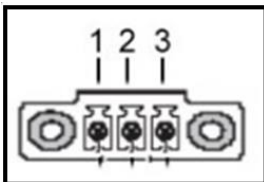
Remove the screws from the service chamber cover (Fig. II, item 4) using a Torx Tx10 screwdriver. Remove the service chamber cover from the terminal.

### 3.2 Connection of the Cables

Connect all required cables within the service chamber. Use the grommets (Fig. III, item 8) to ensure the IP65 protection rating. The grommets have a slot on the side for inserting the cables.

### 3.3 Connection of the Power Source

The terminal is supplied via a 3-pin connector (Phoenix Contact MC 1.5/ 3-STF-3.81) with either 12 V or 24 V/48 V DC depending on the version (Fig. III, item 7).



1: 0 V DC 2: Release contact/ignition 3: 12 V or 24 V/48 V DC

#### Note

Check the required power supply on the terminal data plate (Fig. II, item 2).

**Input: 12 V** – operating voltage 6.5 V to 16 V DC

**Input: 24/48 V** – operating voltage 16.8 V to 72 V DC

Earthing to the truck chassis is via 2x1.5 mm<sup>2</sup> flat-plug contacts (Fig. III, item 6).

#### Caution!

The protective conductor must always be attached.

Without the protective conductor, there is a risk of overvoltage at the terminal.

The power supply must be equipped with a fuse:

7 A for 12 V DC

4 A for 24 V/48 V DC

### 3.4 Close the Service Chamber Cover

Once the work is complete, the removed service chamber cover needs to be re-installed on the terminal with the screws. Make sure that the grommets (Fig. III, item 8) are in the correct position during installation.

### 4. Switching on the Terminal

Once the terminal has been connected to the power source and the service chamber has been re-sealed, the terminal can be commissioned.

To do this, press the Power-On button on the front for approx. 1 second (Fig. I, item 1).

#### Note

To avoid condensation water, the terminal must not be switched on until it has adjusted to the room temperature.

If the terminal shows obvious signs of damage, caused e.g. by incorrect operating/storage conditions or improper use, it must be taken out of commission immediately and secured against inadvertent recommissioning.

### 5. Cleaning

#### Note

To clean the touch screen use a dust-free cloth slightly moistened with cleaning agent for TFT displays.

For wet cleaning use a commercially available glass cleaner with a low alcohol content.

### 6. Opening the Terminal

The terminal (apart from the service chamber) must not be opened by personnel not authorised by Jungheinrich; action to the contrary will invalidate the warranty.

### 7. Support

You can find more information about configuring and operating the terminal at:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

### 8. SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

Jungheinrich Aktiengesellschaft hereby declares that the aforementioned radio equipment satisfies Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following address:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

## SUPPLIER'S DECLARATION OF CONFORMITY

### Jungheinrich WMT 110

The Jungheinrich WMT 110 with resistive touch screen complies with the limits for a Class A digital device pursuant to Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation

Models with resistive touch screens can be identified by their manufacturer article number:  
WMT110-\*R\*\*\*\*\* (e.g. WMT110-2R743SI2B0EP)

Caution to the user that changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Party issuing Supplier's Declaration of Conformity  
Jungheinrich AG  
Friedrich-Ebert-Damm 129  
22047 Hamburg  
Germany

Responsible party – U.S. Contact Information  
Jungheinrich Lift Truck Corp.  
2121 West Sam Houston Parkway North  
Houston, TX 77043-2305  
[www.jungheinrich.com](http://www.jungheinrich.com)

# CS

## Jungheinrich WMT 110/115 - Návod k uvedení do provozu

### 1. Použití v souladu s určením

Terminály Jungheinrich WMT byly speciálně vyvinuty pro použití na vozících v oblasti logistiky a v průmyslovém prostředí.

Terminál se smí provozovat a skladovat pouze za těchto podmínek:

Teplota při provozu -30°C až +50°C

Teplota při skladování -40°C až +80°C

Vlhkost vzduchu při provozu a ve skladu 10 % až 95 % bez kondenzátu.

Terminál je chráněn před prachem a stříkající vodou (krytí IP65).

Použití v oblastech s nebezpečím výbuchu je zakázáno.

### 2. Montáž podstavce

#### VAROVÁNÍ

Jakékoli montážní práce na terminálu smí provádět výhradně odborník (elektrotechnik), a to pouze za předpokladu, že terminál je zabezpečený a bez napětí.

Podstavec (obr. II, poz. 5) namontujte na terminál zevnitř směrem ven pomocí dodaných šroubů, a to v tomto pořadí:

1. Terminál WMT110
2. Podstavec
3. Podložka
4. Šroubovák Torx Tx30

1. Terminál WMT115
2. Podložka Nordlock (velká)
3. Podstavec
4. Podložka Nordlock (malá)
5. Šroubovák Torx TX50
6. Krytka

### 2.2 Montáž držáku VESA

Alternativně lze terminál namontovat podle schématu děr VESA 75 (obr. II, poz. 3) pomocí vhodného držáku (např. RAM Mounts).

#### Upozornění

Při manipulaci s konstrukčními díly s rizikem poškození elektrostatickou elektřinou je třeba vždy dbát relevantních bezpečnostních opatření. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

### 3.1 Otevření krytu servisního prostoru

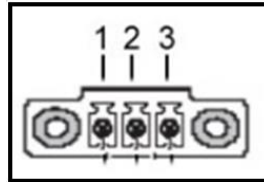
Šroubovákem Torx Tx10 vymontujte šrouby krytu servisního prostoru (obr. II, poz. 4). Sejměte kryt servisního prostoru z terminálu.

### 3.2 Připojení kabelů

Připojte všechny potřebné kabely uvnitř servisního prostoru. Použijte všechny průchočky (obr. III, poz. 8) k zajištění krytí IP65. Průchočky mají po straně drážky pro kabely.

### 3.3 Připojení ke zdroji el. napětí

Terminál je napájen prostřednictvím 3-pólové zástrčky (Phoenix Contact MC 1,5/ 3-STF-3,81) v závislosti na provedení s napětím 12 V nebo 24 V/48 V DC (obr. III, poz. 7).



1: 0 V DC

2: Aktivační kontakt / start

3: 12 V nebo 24 V/48 V DC

#### Upozornění

Požadované napětí zkontrolujte podle typového štítku terminálu (obr. II, poz. 2).

**Vstup: 12 V** - provozní napětí 6,5 V -16 V DC

**Vstup: 24/48 V** - provozní napětí 16,8 V -72 V DC

Uzemnění k rámu vozíku je provedeno prostřednictvím plochého kontaktu 2 x 1,5 mm<sup>2</sup> (obr. III, poz. 6).

#### Pozor!

V každém případě je třeba namontovat ochranný vodič. Bez ochranného vodiče hrozí na terminálu nebezpečí přepětí.

Napájení je nutné zajistit pojistkou:

7 A při 12 V

4 A při 24 V/48 V DC

### 3.4 Uzavření krytu servisního prostoru

Po ukončení prací opět přišroubujte kryt servisního prostoru na terminál. Při montáži krytu dbejte na správnou polohu průchodek (obr. III, Poz. 8).

### 4. Zapnutí terminálu

Po připojení terminálu ke zdroji el. napětí a uzavření krytu servisního prostoru lze uvést terminál do provozu.

Za tímto účelem stiskněte na cca 1 sekundu hlavní vypínač na přední straně terminálu (obr. I, poz. 1).

#### Upozornění

Abyste zabránili kondenzaci, smí se terminál zapínat teprve po jeho přizpůsobení pokojové teplotě.

V případě, že terminál vykazuje zjevné škody, vzniklé např. špatnými podmínkami provozu či skladování nebo neodbornou manipulací, je třeba jej neprodlně odstavit a zajistit před neúmyslným uvedením do provozu.

### 5. Čištění

#### Poznámka

K čištění dotykové obrazovky použijte čistý hadřík mírně navlhčený čisticím prostředkem pro TFT displeje.

Pro mokré čištění použijte komerčně dostupný čistič na sklo s nízkým obsahem alkoholu.

### 6. Otevření terminálu

Otevírání terminálu (s výjimkou servisního prostoru) odborným personálem, který není autorizovaný společností Jungheinrich, je zakázáno a vede ke ztrátě záruky.

### 7. Podpora

Další informace ke konfiguraci a obsluze terminálu najdete na: <https://support-rdt.jungheinrich.com/>

### 8. ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Společnost Jungheinrich Aktiengesellschaft tímto prohlašuje, že výše uvedený typ radiostanice odpovídá Směrnicí 2014/53/EU.

Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# DE

## Jungheinrich WMT 110/115 Inbetriebnahmeanleitung

### 1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Jungheinrich Fahrzeugterminals WMT wurden speziell zur Anwendung auf Flurförderzeugen in Logistik- und Industrieumgebungen entwickelt.

Das Terminal darf unter folgenden Bedingungen betrieben und gelagert werden:

Temperatur im Betrieb -30°C bis +50°C  
 Temperatur bei Lagerung -40°C bis +80°C  
 Luftfeuchtigkeit im Betrieb und Lager 10% bis 95% ohne Kondensat.

Das Terminal ist gemäß Schutzart IP65 gegen Staub und Strahlwasser geschützt.

Der Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen ist verboten.

### 2. Montage des Haltebügels

#### WARNUNG! ⚠

Montagearbeiten am Terminal nur im gesicherten und spannungsfreien Zustand durch elektrotechnisch geschulte Fachkräfte durchführen.

Haltebügel (Abbildung II, Position 5) am Terminal mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben in folgender Reihenfolge von innen nach außen montieren:

1. WMT110 Terminal
2. Montagebügel
3. Unterlegscheibe
4. Torx Tx30

1. WMT115 Terminal
2. Nordlock Scheibe (groß)
3. Montagebügel
4. Nordlock Scheibe (klein)
5. Torx TX50
6. Abdeckkappe

### 2.2 Montage einer VESA-Halterung

Alternativ kann das Terminal über das VESA 75-Lochmuster (Abb. II, Position 3) mit einer geeigneten Halterung montiert werden. z.B. RAM-Mount.

#### Hinweis

Die relevanten Sicherheitsmaßnahmen sind bei der der Handhabung elektrostatisch gefährdeter Bauteile stets zu beachten. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

### 3.1 Serviceschachtabdeckung öffnen

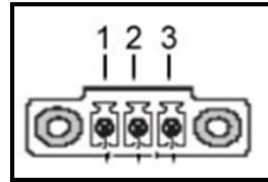
Schrauben der Serviceschachtabdeckung (Abb. II, Position 4) mit einem Torx Tx10 Schraubendreher demontieren. Serviceschachtabdeckung vom Terminal entfernen.

### 3.2 Anschluss der Kabel

Alle benötigten Kabel innerhalb des Serviceschachts anschließen. Die Durchführungsstüben (Abb. III, Position 8) benutzen um die Schutzart IP65 zu gewährleisten. Die Durchführungsstüben verfügen über einen seitlichen Schlitz zur Einführung der Kabel.

### 3.3 Anschluss der Spannungsquelle

Das Terminal wird über einen 3 poligen Stecker (Phoenix Contact MC 1,5/3-STF-3,81) je nach Ausführung mit 12 V oder 24 V/48 V DC versorgt (Abb. III, Position 7).



1: 0 V DC  
 2: Freigabekontakt / Ignition  
 3: 12 V oder 24 V/48 V DC

#### Hinweis

Die benötigte Versorgungsspannung auf dem Typenschild des Terminals kontrollieren (Abb. II, Position 2).

**Input: 12 V** - Betriebsspannung 6,5 V -16 V DC  
**Input: 24/48 V** - Betriebsspannung 16,8 V -72 V DC

Die Erdung zum Fahrzeugrahmen erfolgt über 2x1,5mm<sup>2</sup> Flachsteckkontakte (Abb. III, Position 6).

#### Vorsicht! ⚠

Der Schutzleiter ist in jedem Fall anzubringen. Ohne Schutzleiter besteht die Gefahr von Überspannung am Terminal.  
 Die Spannungsversorgung ist mit einer Sicherung zu versehen:  
 7 A bei 12 V DC  
 4 A bei 24 V/48 V DC

### 3.4 Serviceschachtdeckel schließen

Nach Abschluss der Arbeiten ist die zuvor entfernte Serviceschachtabdeckung mit den Schrauben wieder am Terminal zu montieren. Bei der Montage auf die korrekte Positionierung der Durchführungsstüben (Abb. III, Position 8) achten.

### 4. Einschalten des Terminals

Nachdem das Terminal mit der Spannungsquelle verbunden und der Serviceschacht wieder verschlossen wurde, kann das Terminal in Betrieb genommen werden.

Hierfür ist die Power-On Taste auf der Vorderseite für ca. 1 Sekunde zu betätigen (Abb. I, Position 1).

#### Hinweis

Zur Vermeidung von Kondenswasser darf das Terminal erst eingeschaltet werden, nachdem es sich der Raumtemperatur angeglichen hat.

Weist das Terminal offensichtliche Schäden auf, verursacht durch z.B. falsche Betriebs-/ Lagerbedingungen oder unsachgemäße Handhabung, so ist es umgehend stillzulegen und gegen unbeabsichtigte Inbetriebnahme zu schützen.

### 5. Reinigung

#### Hinweis

Verwenden Sie zur Reinigung des Touchscreen ein staubfreies Tuch, das leicht mit einem geeigneten Reinigungsmittel für TFT-Displays befeuchtet ist.

Verwenden Sie zur Nassreinigung einen handelsüblichen Glasreiniger mit einem niedrigen Alkoholgehalt.

### 6. Öffnen des Terminals

Das Öffnen des Terminals (ausgenommen Serviceschacht) durch nicht von Jungheinrich autorisiertes Fachpersonal ist untersagt und führt zum Erlöschen der Gewährleistung.

### 7. Support

Weitere Informationen zur Konfiguration und Bedienung des Terminals unter:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

### 8. VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt die Jungheinrich Aktiengesellschaft, dass der oben bezeichnete Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# DK

## Jungheinrich WMT 110/115 Ibrugtagningsvejledning

### 1. Bestemmelsesmæssig anvendelse

Jungheinrichs WMT-truckterminaler er udviklet specielt til brug på trucks i forbindelse med logistik og i industrielle miljøer.

Terminalen skal anvendes og opbevares under følgende betingelser:

Temperatur under drift -30°C til +50°C  
 Temperatur under opbevaring -40°C til +80°C  
 Luftfugtighed under drift og opbevaring 10% til 95% uden kondensat.

Terminalen er beskyttet mod støv og vand iht. beskyttelsesklasse IP65. Indsats i omgivelser med eksplosiv atmosfære er forbudt.

### 2. Montering af holdebøjle

#### ADVARSEL! ⚠

Udfør kun monteringsarbejde på terminalen i sikret og spændingsfri tilstand af aut. elektrikere.

Monter holdebøjle (illustration II, position 5) på terminalen indefra og ud ved hjælp af de medfølgende skruer i følgende rækkefølge:

1. WMT110 Terminal
2. Monteringsbøjle
3. Spændeskive
4. Torx Tx30

1. WMT115 Terminal
2. Nord-Lock-skive (stør)
3. Monteringsbøjle
4. Nord-Lock-skive (lille)
5. Torx TX50
6. Afdækningskappe

### 2.2 Montering af VESA-holder

Alternativt kan terminalen monteres over VESA 75-beslag (ill. II, position 3) med en egnet holder, som f.eks. RAM Mount.

#### Bemærkning

Relevante sikkerhedsforanstaltninger skal altid overholdes ved håndtering af elektrostatiske udsatte komponenter. (DIN EN 61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

### 3.1 Åbn afdækning af serviceskakt

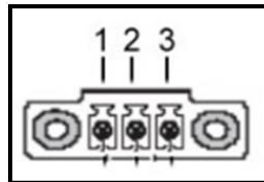
Afmonter skruerne på afdækningen af serviceskakten (ill. II, position 4) med en torx Tx10 skruetrækker. Fjern afdækningen af serviceskakten fra terminalen.

### 3.2 Tilslutning af kabler

Tilslut alle nødvendige kabler inden for serviceskakten. Anvend gennemføringsstyler (ill. III, position 8) for at garantere beskyttelsesklasse IP65. Gennemføringsstylerne er udstyret med en spalte i siden til indføring af kablene.

### 3.3 Tilslutning af spændingskilde

Terminalen bliver ved hjælp af et 3-polet stik (Phoenix Contact MC 1.5/3-STF-3,81) forsynet med 12 V eller 24 V/48 V DC alt efter udførelsen (ill. III, position 7).



1: 0 V DC  
 2: Frigivelseskontakt / tænding  
 3: 12 V eller 24 V/48 V DC

#### Bemærkning

Kontroller den nødvendige forsyningspænding på terminalens typeskilt (ill. II, position 2).

Input: 12 V - Driftsspænding 6,5 V -16 V DC  
 Input: 24/48 V - Driftsspænding 16,8 V -72 V DC

Jordledning til chassis sker ved hjælp af 2x1,5mm<sup>2</sup> fladstikkontakter (ill. III, position 6).

#### Forsigtig! ⚠

Der skal altid anbringes en beskyttelsesleder. Uden beskyttelsesleder er der risiko for overspænding på terminalen.

Spændingsforsyningen skal være forsynet med en sikring:

7 A ved 12 V DC  
 4 A ved 24 V/48 V DC

### 3.4 Luk afdækning af serviceskakt

Efter afsluttet arbejde monteres den tidligere fjernede afdækning af serviceskakten igen på terminalen med skruerne. Vær opmærksom på korrekt positionering af gennemføringsstylerne ved montering (ill. III, position 8).

### 4. Tilkobling af terminal

Når terminalen er forbundet med spændingskilden, og serviceskakten igen er lukket, kan terminalen tages i drift.

Her skal der trykkes på power-on-knappen på forsiden i ca. 1 sekund (ill. I, position 1).

#### Bemærkning

For at undgå kondensvand må terminalen først tilkobles, når den har tilpasset sig stuetemperaturen.

Såfremt terminalen udviser synlige skader, forårsaget af f.eks. forkerte drifts-/lagerbetingelser eller usagkyndig håndtering, skal den straks standses og beskyttes mod utilsigtet ibrugtagning.

### 5. Rengøring

#### Bemærk

Rens berøringskærmen med en støvfri, let fugtet klud og lidt rensmiddel til TFT-skærme.

Til våd rengøring anvendes et almindeligt glasrensemiddel med lavt alkoholindhold.

### 6. Åbning af terminal

Det er forbudt for fagpersonale, som ikke er autoriseret af Jungheinrich, at åbne terminalen (udtagen serviceskakt) og medfører bortfald af garantien ved manglende overholdelse.

### 7. Support

Yderligere oplysninger om konfiguration og betjening af terminalen på: <https://support-rdt.jungheinrich.com/>

### 8. FORENKLET EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Jungheinrich Aktiengesellschaft erklærer hermed, at den ovenfor angivne type af radioanlæg er i overensstemmelse med EU-direktiv 2014/53/EU. Den fulde tekst i EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# EL

## Jungheinrich WMT 110/115, Οδηγίες θέσης σε λειτουργία

### 1. Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Το τερματικό οχήματος WMT Jungheinrich έχουν σχεδιαστεί ειδικά για χρήση σε μεταφορές διαδρόμου στον τομέα της εφοδιαστικής αλυσίδας και σε βιομηχανικά περιβάλλοντα.

Το τερματικό επιτρέπεται να λειτουργήσει και να αποθηκευτεί μόνο υπό τις παρακάτω συνθήκες:

Θερμοκρασία κατά τη λειτουργία -30°C έως +50°C  
Θερμοκρασία κατά την αποθήκευση -40°C έως +80°C  
Υγρασία αέρα κατά τη λειτουργία και την αποθήκευση 10% έως 95% χωρίς συμπύκνωση.

Το τερματικό προστατεύεται από σκόνη και πίδακες νερού σύμφωνα με την κατηγορία προστασίας IP65.

Η χρήση σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης απαγορεύεται.

### 2. Τοποθέτηση του βραχίονα συγκράτησης

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Οι εργασίες τοποθέτησης στο τερματικό πρέπει να εκτελούνται από ηλεκτροτεχνικά εκπαιδευμένο προσωπικό μόνο όταν η κατάσταση έχει διασφαλιστεί και έχει διακοπεί η τροφοδοσία τάσης.

Τοποθετήστε τον βραχίονα συγκράτησης (εικόνα II, θέση 5) στο τερματικό με τη βοήθεια των συνοδευτικών βιδών με την παρακάτω σειρά από μέσα προς τα έξω:

1. Τερματικό WMT110
2. Βραχίονας τοποθέτησης
3. Υποθεματική ροδέλα
4. Τοιχ Τx30

1. Τερματικό WMT115
2. Ροδέλα Nordlock (μεγάλη)
3. Βραχίονας τοποθέτησης
4. Ροδέλα Nordlock (μικρή)
5. Τοιχ TX50
6. Προστατευτικό καπάκι

### 2.2 Τοποθέτηση της βάσης VESA

Εναλλακτικά το τερματικό μπορεί να τοποθετηθεί μέσω των οπών VESA 75 (εικ. II, θέση 3) με την κατάλληλη βάση, π.χ. RAM-Mount.

#### Υποδείξη

Τα σχετικά μέτρα ασφαλείας πρέπει να τηρούνται συνεχώς κατά τον χειρισμό εξαρτημάτων που είναι ευαίσθητα στην ηλεκτροστατική φόρτιση. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

### 3.1 Άνοιγμα καλύμματος φρεατίου σέρβρις

Αφαιρέστε τις βίδες του καλύμματος φρεατίου σέρβρις (εικ. II, θέση 4) με ένα κατασβίδι Torx Tx10. Αφαιρέστε το κάλυμμα φρεατίου σέρβρις από το τερματικό.

### 3.2 Σύνδεση των καλωδίων

Συνδέστε όλα τα απαιτούμενα καλώδια εντός του φρεατίου σέρβρις. Χρησιμοποιήστε τους δακτυλίους διέλευσης (εικ. III, θέση 8) για να εξασφαλιστεί η κατηγορία προστασίας IP65.

Οι δακτύλιοι διέλευσης διαθέτουν μια πλευρική εγκοπή για την εισαγωγή των καλωδίων.

### 3.3 Σύνδεση της πηγής τάσης

Το τερματικό τροφοδοτείται μέσω ενός 3πολικού βύσματος (Phoenix Contact MC 1,5/3-STF-3,81) ανάλογα με την έκδοση με 12 V ή 24 V/48 V DC (εικ. III, θέση 7).

#### Υποδείξη

Ελέγξτε την απαιτούμενη τάση τροφοδοσίας στην πινακίδα τύπου του τερματικού (εικ. II, θέση 2).  
Τάση εισόδου: 12 V - Τάση λειτουργίας 6,5 V -16 V DC  
Τάση εισόδου: 24/48 V - Τάση λειτουργίας 16,8 V -72 V DC

Η γείωση προς το πλαίσιο οχήματος πραγματοποιείται μέσω επιπέδων κομψιτών επαφών 2x1,5mm<sup>2</sup> (εικ. III, θέση 6).

#### Προσοχή! ⚠

Ο προστατευτικός αγωγός πρέπει οπωσδήποτε να τοποθετηθεί. Χωρίς προστατευτικό αγωγό υπάρχει κίνδυνος υπέρτασης στο τερματικό.  
Στην τροφοδοσία τάσης πρέπει να τοποθετηθεί μια ασφάλεια:  
7 A σε 12 V DC  
8 A σε 24 V/48 V DC

### 3.4 Κλείσιμο καπακιού φρεατίου σέρβρις

Μετά την ολοκλήρωση των εργασιών πρέπει να τοποθετηθεί ξανά με τις βίδες στο τερματικό το κάλυμμα φρεατίου σέρβρις που είχε αφαιρεθεί νωρίτερα. Κατά την τοποθέτηση προσέξτε τη σωστή θέση των δακτυλίων διέλευσης (εικ. III, θέση 8).

### 4. Ενεργοποίηση του τερματικού

Μετά τη σύνδεση του τερματικού με την πηγή τάσης και αφού κλείσει ξανά το φρεάτιο σέρβρις, το τερματικό μπορεί να τεθεί σε λειτουργία. Για τον σκοπό αυτό πατήστε το πλήκτρο Power-On στην μπροστινή πλευρά για περί 1 δευτερόλεπτο (εικ. I, θέση 1).

#### Υποδείξη

Για να μην δημιουργηθεί νερό συμπύκνωσης το τερματικό επιτρέπεται να ενεργοποιηθεί μόνο, αφού προσαρμοστεί στη θερμοκρασία χώρου.

Εάν το τερματικό παρουσιάσει εμφανείς ζημιές π.χ. από λάθος συνθήκες λειτουργίας / αποθήκευσης ή μη ενδεδειγμένο χειρισμό, πρέπει να τεθεί αμέσως εκτός λειτουργίας και να προστατευτεί έναντι ακούσιας θέσης σε λειτουργία.

### 5. Καθαρισμός

#### Σημείωση

Για να καθαρίσετε την οθόνη αφής, χρησιμοποιήστε ένα καθαρό ελαφρώς υγρό ύφασμα με απορροπτικό για TFT οθόνες.

Για υγρό καθαρισμό, χρησιμοποιήστε ένα καθαριστικό για τζάμια με χαμηλό αλκοολικό βαθμό που θα βρείτε στο εμπόριο.

### 6. Άνοιγμα του τερματικού

Το άνοιγμα του τερματικού (εκτός του φρεατίου σέρβρις) από μη εξουσιοδοτημένο από την Jungheinrich προσωπικό απαγορεύεται και συνεπάγεται ακύρωση της εγγύησης.

### 7. Υποστήριξη

Περισσότερες πληροφορίες για τη διαμόρφωση και τον χειρισμό του τερματικού σας διέθυσουν:

<https://support-rtd.jungheinrich.com/>

### 8. ΑΠΛΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Με την παρούσα η Jungheinrich Aktiengesellschaft δηλώνει ότι ο τύπος ασύρματης εγκατάστασης που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην παρακάτω ιστοσελίδα:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)



# ES

## Instrucciones de puesta en servicio WMT 110/115 de Jungheinrich

### 1. Uso previsto y apropiado

Las terminales de carretilla WMT de Jungheinrich se han desarrollado específicamente para su aplicación con carretillas elevadoras en entornos logísticos e industriales.

El terminal se puede manejar y almacenar bajo las siguientes condiciones:

Temperatura durante el servicio -30°C a +50°C  
 Temperatura durante el almacenamiento -40°C a +80°C  
 Humedad del aire en servicio y almacén 10% a 95% sin condensado.

El terminal está protegido según el tipo de protección IP65 contra polvo y chorros de agua.

Está prohibido el uso en zonas expuestas a riesgos de explosión.

### 2. Montaje del estribo de sujeción

**¡ADVERTENCIA!** 

Los especialistas electrotécnicos debidamente formados han de realizar los trabajos de montaje en el terminal sólo si su estado es seguro y no está bajo tensión.

Montar los estribos de sujeción (figura II, posición 5) en el terminal con ayuda de los tornillos suministrados en el siguiente orden de dentro a fuera:

1. Terminal WMT110
2. Estribo de montaje
3. Arandela
4. Torx Tx30

1. Terminal WMT115
2. Arandela Nordlock (grande)
3. Estribo de montaje
4. Arandela Nordlock (pequeña)
5. Torx TX50
6. Tapa de protección

### 2.2 Montaje de un soporte VESA

Alternativamente, se puede montar el terminal mediante el patrón perforado VESA 75 (figura II, posición 3) con un soporte adecuado, por ejemplo, RAM-Mount.

#### Nota

Hay que observar siempre las medidas de seguridad relevantes durante la manipulación de componentes con peligros electrostáticos. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

### 3.1 Abrir la tapa del módulo de servicio

Desmontar los tornillos de la tapa del módulo de servicio (fig. II, posición 4) con un destornillador Torx Tx10. Retirar la tapa del módulo de servicio del terminal.

### 3.2 Conexión de los cables

Conectar todos los cables necesarios dentro del módulo de servicio. Utilizar los manguitos pasacables (fig. III, posición 8) para garantizar el tipo de protección IP65. Los manguitos pasacables disponen de una ranura lateral para introducir los cables.

### 3.3 Conexión de la fuente de tensión

El terminal es alimentado a través de un enchufe de 3 polos (Phoenix Contact MC 1,5/3-STF-3,81), según la versión con 12 V o bien 24 V/48 V DC (fig. III, posición 7).

#### Nota

Controlar la tensión de alimentación necesaria en la placa de características del terminal (fig. II, posición 2).  
**Input: 12 V** - tensión de servicio 6,5 V - 16 V DC  
**Input: 24/48 V** - tensión de servicio 16,8 V - 72 V DC

La puesta a tierra respecto al chasis de la carretilla se realiza mediante contactos de enchufe plano 2x1,5mm<sup>2</sup> (fig. III, posición 6).

#### ¡Cuidado!

Hay que montar en cualquier caso el conductor de protección. Sin conductor de protección existe el peligro de sobretensión en el terminal.

La alimentación de tensión está provista de un fusible:  
 7 A con 12 V DC  
 4 A con 24 V/48 V DC

### 3.4 Cerrar la tapa del módulo de servicio

Una vez finalizados los trabajos hay que volver a montar la tapa del módulo de servicio antes retirada con los tornillos en el terminal. Durante el montaje hay que prestar atención a un posicionamiento correcto de los manguitos pasacables (fig. III, posición 8).

### 4. Encender el terminal

Una vez el terminal haya sido conectado a la fuente de tensión y se haya vuelto a cerrar la tapa del módulo de servicio, se puede poner en servicio el terminal.

Para ello, hay que accionar la tecla Power-On en la parte delantera durante aprox. 1 segundo (fig. I, posición 1).

#### Nota

Para evitar la formación de agua condensada se puede encender el terminal sólo después de que se haya adaptado a la temperatura ambiente.

Si el terminal presenta daños visibles causados, por ejemplo, por condiciones de servicio / almacenaje erróneas o manipulación inadecuada, hay que ponerlo inmediatamente fuera de servicio y protegerlo contra puesta en servicio involuntaria.

### 5. Limpieza

#### Nota

Para limpiar la pantalla táctil, usar un paño que no deje polvo, ligeramente humedecido con un limpiador para pantallas TFT.

Para limpiar en húmedo usar un limpiacristales comercial con bajo contenido alcohólico.

### 6. Abrir el terminal

La abertura del terminal (excepto el módulo de servicio) por parte de personal técnico no autorizado por Jungheinrich está prohibida y comporta la anulación de la garantía.

### 7. Soporte técnico

Más información sobre la configuración y el manejo del terminal bajo: <https://support-rdt.jungheinrich.com/>

### 8. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE SIMPLIFICADA

Por medio de la presente la Jungheinrich Aktiengesellschaft declara que el tipo de equipo radioeléctrico arriba indicado corresponde a la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE está disponible bajo la siguiente dirección de Internet: [www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# ET

## Jungheinrich WMT 110/115 kasutuselevõtjuhend

### 1. Otstarbekohane kasutamine

Jungheinrichi töstukiterminalid WMT arendati spetsiaalselt kahveltöstukite kasutamiseks logistika- ja tööstuskeskkondades.

Terminali tohib kasutada ja hoida järgmistel tingimustel:

Töotemperatuur	-30°C kuni +50°C
Hoiustamistemperatuur	-40°C kuni +80°C
Õhuniiskus peab töörežiimil ja hoidmisruumis jääma vahemikku 10% kuni 95% ilma kondensaadita.	

Terminal on kaitstud tolmu ja veejoo vastu vastavalt kaitseklassile IP65. Plahvatusohtlikus piirkonnas on rakendamine keelatud.

### 2. Kinnitusraua paigaldus

#### HOIATUS! ⚠

Terminali kallal tohib paigaldustöödega tegeleda üksnes kaitstud ja katkestatud elektriringe korras ning üksnes elektrotehnilise väljajõppega elektrikrasiik.

Paigaldada terminal kinnitusrauga (joonis II, nr 5) kaasa antud kruvide abil, liitudes seestpoolt väljapoole:

1. WMT110 terminal
2. Kinnitusraud
3. Alusseib
4. Torx Tx30

1. WMT115 terminal
2. Nordlocki seib (suur)
3. Kinnitusraud
4. Nordlocki seib (väike)
5. Torx TX50
6. Kattekork

### 2.2 VESA-kinnituse paigaldus

Alternatiivselt saab terminali paigaldada VESA 75 agumustri (joon. II, nr 3) abil, kasutades sobivat hoidikut, nt RAM-Mount.

#### Märkus

Elektristaatiliste ehitusosade juures tuleb käsitsemisel rakendada alati olulisi ohutusmeetmeid. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

### 3.1 Hoolduspesa katte avamine

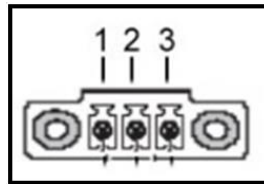
Demonteerida hoolduspesa katte kruvid (joon. II, nr 4) Torx-kruvikeerajaga Tx10. Eemaldada terminali hoolduspesa kate.

### 3.2 Kaabli ühendus

Ühendada kõik vajalikud hoolduspesa olevad kaabelühendused. Kasutage kaitserõngaid (joon. III, nr 8), et tagada kaitseklass IP65. Sisestage kaitserõngad kaabli sissepääsu külgmise pilu kaudu.

### 3.3 Pingeaalika ühendus

Terminalil on 3-kontaktiga pistik (Phoenix Contact MC 1.5/3-STF-3,81) vastavalt mudelile kas 12 V või 24 V/48 V DC (joon. III, nr 7).



1: 0 V DC  
2: Vabastuskontakt/süüde  
3: 12 V või 24 V/48 V DC

#### Märkus

Kontrollida terminali andmesildilt vajalikku toitepinget (joon. II, nr 2).  
**Sisend: 12 V** - tööpinge 6,5 V -16 V DC  
**Sisend: 24/48 V** - tööpinge 16,8 V -72 V DC

Sõiduki raam maandatakse 2x1,5mm<sup>2</sup> lamepistikkontakti kaudu (joon. III, nr 6).

#### Ettevaatus! ⚠

Tingimata tuleb paigaldada maanduskonduktor. Ilma maanduskonduktorita esineb terminali ülepingeoht. Pingega varustamise ühendus tuleb varustada kaitsemeega:  
7 A 12 V DC korral  
4 A 24 V/48 V DC korral

### 3.4 Hoolduspesa katte sulgemine

Pärast tööde läbiviimist tuleb kinnitada terminalile kruvidena tagasi eelnevalt eemaldatud hoolduspesa kate. Jälgida paigaldamisel kaitserõngaste korrektset asetust (joon. III, nr 8).

### 4. Terminali sisselülitamine

Kui terminal on vooluringega ühendatud ja hoolduspesa on taas suletud, saab terminali kasutusele võtta. Selleks vajutada u 1 sek esipaneelil olevat nuppu Power On (joon. I, nr 1).

#### Märkus

Kondensaadi vältimiseks tohi terminali sisse lülitada pärast toatemperatuurile vastavalt aklimatiseerumist.

Kui terminalil ilmnevad kahjustused, mis on põhjustatud näiteks valede töö-/hooldistingimuste või mitteprofessionaalse käsitsemise poolt, tuleb see viivitamata kasutusest kõrvaldada ja seda tuleb tahtmatu kasutuselevõtu eest kaitsta.

### 5. Puhastamine

#### Märkus

Kasutada puitekraani puhastamiseks kergelt TFT-ekraanide jaoks mõeldud puhastusvahendiga niisutatud puhast lappi.  
Märgpuhastuseks kasutada kaubanduses müüduvat klaasi puhastusvahendit madala alkoholisisaldusega.

### 6. Terminali avamine

Terminali avamine (v.a hoolduspesa) muu kui Jungheinrichi poolt volitatud erialapersonali poolt on keelatud ja selle eiramisel kaotab garantii kehtivuse.

### 7. Tugi

Lisateabe terminali konfigureerimise ja kasutamise kohta leiate aadressilt:  
<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

### 8. LIHTSUSTATUD EL VASTAVUSDEKLARATSIOON

Siinkohal kinnitab Jungheinrich Aktiengesellschaft, et ülalpool kirjeldatud raadioseadme tüüp vastab direktiivile 2014/53/EL. EL vastavusdirektiivi tervikteksti leiate järgmiselt veebiaadressilt:  
[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# FI

## Jungheinrich WMT 110/115

### Käyttöönotto-ohje

#### 1. Määrävstenmukainen käyttö

Jungheinrich-trukkipäätteet on kehitetty erityisesti logistiikassa ja teollisuusympäristöissä työskenteleville trukeille.

Päätettä saa käyttää ja varastoida seuraavissa olosuhteissa:

Käyttölämpötila -30 °C ... +50 °C  
 Varastointilämpötila -40 °C ... +80 °C  
 Ilmankosteus käytössä ja varastoinnissa 10–95 %, ilman kondensoitumista.

Pääte on suojattu pölyltä ja ruiskutetulta vedeltä koteloituiluokan IP65 mukaisesti.

Käyttö räjähdysvaarallisilla alueilla on kielletty.

#### 2. Turvakaaren asennus

##### VAROITUS! ⚠

Vain sähkötekniisesti koulutetut ammattilaiset saavat suorittaa päätteellä asennustoimenpiteitä päätteen ollessa varmistetussa ja jännitteettömässä tilassa.

Asenna turvakaari (kuva II, kohta 5) päätteeseen mukana toimitetuilla ruuveilla seuraavassa järjestyksessä sisäpuolelta ulkopuolelle:

1. **WMT110-pääte**
2. Asennettava kaari
3. Aluslevy
4. Torx Tx30

1. **WMT115-pääte**
2. Nordlock-levy (iso)
3. Asennettava kaari
4. Nordlock-levy (pieni)
5. Torx TX50
6. Suojakansi

#### 2.2 VESA-kiinnikkeen asennus

Vaihtoehtoisesti päätteen voi asentaa VESA 75 -reilyksen avulla (kuva II, kohta 3) ja sopivalla kiinnikkeellä, esim. RAM-Mount.

##### Ohje

Sähköstaattisesti arkojen rakenneosien käsittelyssä on aina noudatettava asianmukaisia varoitoimenpiteitä. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

#### 3.1 Huoltokanavan suojuksen avaaminen

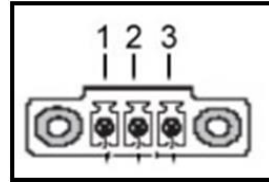
Irrota huoltokanavan suojuksen ruuvit (kuva II, kohta 4) Torx Tx10 -ruuvitaltalla. Poista huoltokanava päätteestä.

#### 3.2 Kaapeliin liittäminen

Liitä kaikki tarvittavat kaapelit huoltokanavassa. Varmista koteloituiluokan IP65 noudattaminen käyttämällä läpivientiputkia (kuva III, kohta 8). Läpivientiputkien sivulla on rako kaapeliin sisäänvientä varten.

#### 3.3 Jännitelähteen liittäminen

Mallista riippuen päätteeseen syötetään 12 V tai 24 V / 48 V DC 3-napaisella pistokkeella (Phoenix Contact MC 1,5/3-STF-3,81) (kuva III, kohta 7).



1: 0 V DC

2: Vapautuskosketus / syytyös

3: 12 V tai 24 V/48 V DC

##### Ohje

Tarkista tarvittava syöttöjännite päätteen laitekilvestä (kuva II, kohta 2).

**Tulo: 12 V** - käyttöjännite 6,5 V - 16 V DC

**Tulo: 24/48 V** - käyttöjännite 16,8 V - 72 V DC

Maadoitus trukin runkoon tapahtuu 2x1,5 mm<sup>2</sup> liitepistokkeilla (kuva III, kohta 6).

##### Varoitus! ⚠

Suojajohdin on kiinnitettävä ehdottomasti.

Jos suojajohdinta ei käytetä, seurauksena on päätteen ylijännitteen vaara.

Jännitteensyöttö on varustettava sulakkeella:

7 A, 12 V DC

4 A, 24 V/48 V DC

#### 3.4 Huoltokanavan suojuksen sulkeminen

Toimenpiteiden päätyttyä on aiemmin irrotettu huoltokanavan suojus kiinnitettävä ruuveilla takaisin päätteeseen. Huomioi asennuksessa läpivientiputkien oikea asento (kuva III, kohta 8).

#### 4. Päätteen päällekytkentä

Kun pääte on yhdistetty jännitelähteeseen ja huoltokanava on jälleen suljettu, päätteen voi ottaa käyttöön.

Käyttöönotto tapahtuu painamalla etupuolella olevaa Power On -painiketta noin 1 sekunnin ajan (kuva I, kohta 1).

##### Ohje

Kondenssiveden välttämiseksi päätteen saa kytkeä päälle vasta sen lämmitetty huoneenlämpötilaan.

Jos päätteessä on ilmeisiä vaurioita esim. väärin käyttö-/varastointiolosuhteiden tai asiattoman käsittelyn seurauksena, se on sammutettava välittömästi ja lukittava niin, ettei sitä voida ottaa tahattomasti käyttöön.

#### 5. Puhdistus

##### Huomautus

Puhdistus kosketusnäyttö pölyttömällä liinalla, joka on hieman kostutettu TFT-näyttölelle tarkoitettulla puhdistusaineella.

Märkäpuhdistukseen suosittelemme yleisesti saatavilla olevia lasinpuhdistusaineita alhaisella alkoholipitoisuudella.

#### 6. Päätteen avaaminen

Päätteen avaaminen (huoltokanavaa lukuun ottamatta) muun kuin Jungheinrichin valtuuttaman ammattihenkilöstön toimesta on kielletty ja johtaa takuun raukeamiseen.

#### 7. Tuki

Lisätietoja päätteen konfiguraatiosta ja käytöstä on osoitteessa:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

#### 8. YKSINKERTAISTETTU EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSAKUUTUS

Jungheinrich Aktiengesellschaft vakuuttaa täten, että edellä kuvattu radiolaitetyyppi vastaa 2014/53/EU-direktiivin vaatimuksia. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on kokonaisuudessaan saatavana seuraavasta Internet-osoitteesta:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# FR

## Jungheinrich Instruction de mise en service WMT 110/115

### 1. Utilisation conforme

Les terminaux chariot WMT Jungheinrich ont été spécialement conçus pour être utilisés sur des chariots élévateurs à fourche en environnements logistiques et industriels.

Le terminal peut être exploité et stocké dans les conditions suivantes ::

Température en cours de service de -30°C à +50°C  
 Température de stockage de -40°C à +80°C  
 Humidité atmosphérique en cours de service et dans l'entrepôt, de 10% à 95%, sans condensation.

Le terminal est protégé des jets d'eau conformément au degré de protection IP65.

Toute utilisation en atmosphère explosive est interdite.

### 2. Montage de l'étrier de maintien

#### AVERTISSEMENT ! ⚠

Seuls du personnel électro-technique dûment formé est habilité à exécuter des travaux de montage sur le terminal à l'état sécurisé et hors tension.

Monter l'étrier de maintien (figure II, repère 5) sur le terminal à l'aide des vis fournies, dans l'ordre suivante et de l'intérieur vers l'extérieur :

1. Terminal WMT110
  2. Étrier de montage
  3. Rondelle
  4. Torx Tx30
- 
1. Terminal WMT115
  2. Rondelle Nordlock (grande)
  3. Étrier de montage
  4. Rondelle Nordlock (petite)
  5. Torx TX50
  6. Capuchon de recouvrement

### 2.2 Montage d'un support VESA

de manière alternative, le terminal peut se monter via le gabarit de perçage VESA 75 (fig. II, repère 3) avec un support approprié, par ex. montage RAM.

#### Remarque

Les mesures de sécurité pertinentes doivent toujours être respectées lors de la manipulation de composants exposés aux décharges électrostatiques. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

### 3.1 Ouverture du capot du compartiment de service

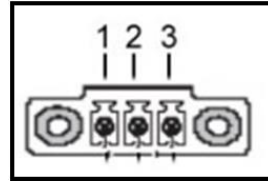
Déposer les vis du capot de recouvrement du logement de service (fig. II, repère 4) avec un tournevis Torx Tx10. Retirer le capot du compartiment de service du terminal.

### 3.2 Raccordement des câbles

Raccorder tous les câbles à l'intérieur du compartiment de service. Utiliser les gaines de passage (fig. III, repère 8) pour garantir le degré de protection IP65. Les gaines de passage disposent d'une fente latérale pour l'insertion des câbles.

### 3.3 Raccordement de la source de tension

Selon le modèle, le terminal est alimenté par un connecteur à 3 pôles (Phoenix Contact MC 1,5/3-STF-3,81) avec 12 V ou 24 V/48 V CC (fig. III, repère 7).



1 : 0 V DC  
 2 : Contact d'autorisation/Ignition  
 3 : 12 V ou 24 V/48 V CC

#### Remarque

Contrôler la tension d'alimentation requise sur la plaque signalétique du terminal (fig. II, repère 2).

**Entrée : 12 V** - tension de service 6,5 V -16 V CC

**Entrée : 24/48 V** - tension de service 16,8 V -72 V CC

La mise à la terre du châssis du chariot s'effectue via connecteurs à languette 2x1,5mm<sup>2</sup> (fig. III, repère 6).

#### Prudence ! ⚠

Monter le conducteur de protection dans tous les cas. Sans conducteur de protection, il y a un risque de surtension pour le terminal.

L'alimentation en tension doit être dotée d'un fusible :

7 A à 12 V CC

4 A à 24 V/48 V CC

### 3.4 Fermeture du capot du compartiment de service

Une fois les travaux terminés, il faut remonter le capot du compartiment de service précédemment retiré sur le terminal avec les vis. Lors du montage, veiller au positionnement correct des gaines de passage (fig. III, repère 8).

### 4. Mise en marche du terminal

Après que le terminal a été relié à la source de tension et que le compartiment de service est refermé, il est possible de mettre le terminal en service.

Pour ce faire, il faut actionner la touche Power-On en face avant pendant env. 1 seconde (fig. I, repère 1).

#### Remarque

Pour éviter toute condensation, le terminal ne peut être mis en marche qu'une fois qu'il s'est adapté à la température ambiante.

Si le terminal présente des dommages visibles, causés par ex. par des conditions de service/stockage incorrectes ou par une manipulation non conforme, il faut immédiatement le mettre hors tension et le protéger contre toute mise en service intempestive.

### 5. Nettoyage

#### Remarque

Pour nettoyer l'écran tactile, utiliser un chiffon non pelucheux légèrement imbibé d'un agent de nettoyage pour écrans TFT.

Pour le nettoyage humide, utiliser un nettoyant spécial vitres avec une faible teneur en alcool disponible dans le commerce.

### 6. Ouverture du terminal

L'ouverture du terminal (hormis le compartiment de service) par du personnel spécialisé non autorisé par Jungheinrich est interdit et entraîne l'extinction de la garantie.

### 7. Assistance

Vous trouverez d'autres informations sur la configuration à l'adresse :

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

### 8. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE SIMPLIFIÉE

Par la présente, la Jungheinrich Aktiengesellschaft déclare que le type d'installation de transmission décrit ci-dessus est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante :

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# HU

## Jungheinrich WMT 110/115 üzembe helyezési útmutató

### 1. Rendeltetészerű alkalmazás

A WMT Jungheinrich targonca terminálokat kifejezetten logisztikai és ipari környezetben használt targoncák számára fejlesztették ki.

A terminált az alábbi feltételek esetén szabad üzemeltetni és tárolni.  
Üzemelés közbeni hőmérséklet -30°C és +50°C között  
Tárolás közbeni hőmérséklet -40°C és +80°C között  
A levegő nedvességtartalma üzem közben 10% és 95% között legyen, párákicsapódás nem lehet.

A terminál IP65-ös védettséggel rendelkezik, tehát por és vizsgár ellen védett.

A robbanásveszélyes környezetben történő alkalmazás nem engedélyezett.

### 2. Tartókengyel felszerelése

**WARNUNG!**

A terminál szerelési munkálatait csak feszültségmentesített állapotban képzett villanyszerelő végezheti.

A tartókengyelt (lásd II. ábra, poz. 5) a terminálra a mellékelt csavarokkal az alábbi sorrendben, belülről kifelé haladva kell rögzíteni:

1. WMT110 terminál
2. Kengyel szereléshez
3. Alátétgyűrű
4. Torx Tx30

1. WMT115 terminál
2. Nordlock alátét (nagy)
3. Kengyel szereléshez
4. Nordlock alátét (kicsi)
5. Torx TX50
6. Sapka

### 2.2 VESA-tartó felszerelése

Alternatív megoldásként a terminált VESA 75-furatelrendezés (II. ábra, poz. 3) megfelelő tartóval fel kell szerelni, pl. RAM-Mount. rendszerrel.

#### Megjegyzés

Az elektrosztatikus töltés által veszélyeztetett alkatrészekre vonatkozó biztonsági előírásokat folyamatosan be kell tartani. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

### 3.1 Szerelő mélyedés kinyitása

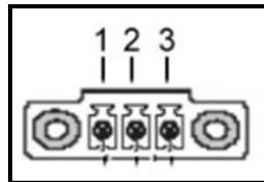
Szerelje ki a szerelő mélyedés csavarjait (II. ábra, poz. 4) Torx Tx10-es csavarhúzóval. Vegye le a szerelő mélyedés fedelét a terminálról.

### 3.2 Kábel csatlakoztatása

Csatlakoztassa az összes szükséges vezetékét a szerelő mélyedésbe. Használjon átmenő karmantyú (III. ábra, poz. 8), így az IP65 védettség biztosított. Az átvető karmantyú a kábel bevezetéséhez oldalsó bemetszéssel rendelkezik.

### 3.3 Feszültségforrás bekötése

A terminál 3-pólusú csatlakozóval rendelkezik (Phoenix Contact MC 1,5/3-STF-3,81) melyet a kivételnek megfelelően 12 V vagy 24 V/48 V DC feszültséggel kell ellátni (III. ábra, poz. 7).



1: 0 V DC  
2: Engedélyező kontaktus / gyújtás  
3: 12 V DC vagy 24V/48 V DC

#### Megjegyzés

A szükséges tápfeszültséget a terminál adattábláján kell ellenőrizni (II. ábra, poz. 2).

**Input: 12 V** - tápfeszültség 6,5 V -16 V DC  
**Input: 24/48 V** - tápfeszültség 16,8 V -72 V DC

A targoncaváz földelése 2x1,5mm<sup>2</sup>-es lapos csatlakozóval történjen (III. ábra, poz. 6).

#### Vigyázat!

A védővezetőt minenképpen fel kell szerelni.  
A védővezető nélküli a terminál túlfeszültséget kaphat.  
A tápfeszültséget saját biztosítóval kell ellátni:  
7 A 12 V DC esetén  
4 A 24 V/48 V DC esetén

### 3.4 Szerelő mélyedés lezárása

A munka befejezése után az eltávolított szerelő mélyedés fedelet csavarral a terminálra vissza kell szerelni. A szerelés során az átvető karmantyú megfelelő pozíciójára (III. ábra, poz. 8) ügyelni kell.

### 4. Terminál bekapcsolása

Miután a terminálra feszültséget kapcsolt és a szerelő mélyedést lezárta, a terminált üzembe lehet helyezni.  
Ehhez a Power-On gombot az előlapon kb. 1 sec ideig lenyomva kell tartani (I. ábra, poz. 1).

#### Megjegyzés

A kondenzátum képződés elkerülésére a terminált csak akkor szabad bekapcsolni, ha átvette a szobahőmérsékletet.

Ha a terminálon látható károsodás van, mely a nem megfelelő üzemi-/tárolási körülményekből, vagy szakszerűtlen használatból ered, akkor ezt haladéktalanul le kell állítani és a véletlen bekapcsolás ellen biztosítani kell.

### 5. Tisztítás

#### Megjegyzés

Az érintékpéternyő tisztításához használjon pormentes ruhát, amelyet TFT kijelző tisztítószerezellel kisse megnedvesített.

Nedves tisztításhoz használjon kereskedelemben kapható alacsony alkoholtartalmú üveg tisztítót.

### 6. Terminál kinyitása

A terminál kinyitását (a szerelő mélyedés kinyitásának kivételével) csak a Jungheinrich szakszerviz munkatársa végezheti, különben a jótállás elvesz.

### 7. Támogatás

A terminál konfigurációjával és kezelésével kapcsolatban további információkat itt talál:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

### 8. EGYSZERŰSÍTETT EK MEGFELELŐSÉGI TANÚSÍTVÁNY

A Jungheinrich Aktiengesellschaft tanúsítja, hogy a fent jelölt rádióberendezés típusa a 2014/53/EU irányelvnek megfelel. Az EK megfeleléségi tanúsítvány teljes szövege a következő Internet címen érhető el:  
[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# IT

## Istruzioni per la messa in funzione Jungheinrich WMT 110/115

### 1. Uso conforme alle disposizioni

I terminali a bordo veicolo WMT Jungheinrich sono stati sviluppati in modo specifico per l'uso su mezzi di movimentazione in ambienti industriali e destinati alla logistica.

Il terminale può essere messo in funzione e riposto in magazzino alle seguenti condizioni:

Temperatura durante il funzionamento da -30 °C a +50 °C  
 Temperatura in caso di stoccaggio da -40 °C a +80 °C  
 Umidità dell'aria durante il funzionamento e nel magazzino da 10% a 95% senza condensa.

Il terminale è protetto dalla polvere e dai getti d'acqua conformemente al tipo di protezione IP65.

È vietato l'impiego in aree a rischio di esplosione.

### 2. Montaggio della staffa di supporto

#### AVVERTENZA! ⚠

Soltanto elettrotecnici specializzati possono eseguire i lavori di montaggio sul terminale accertandosi che questo si trovi in sicurezza e senza tensione.

Montare la staffa di supporto (figura II, posizione 5) sul terminale con l'aiuto delle viti fornite in dotazione nella sequenza seguente dall'interno verso l'esterno:

1. Terminale WMT110
2. Staffa di montaggio
3. Rondella
4. Torx Tx30

1. Terminale WMT115
2. Rondella Nordlock (grande)
3. Staffa di montaggio
4. Rondella Nordlock (piccola)
5. Torx TX50
6. Copertura

### 2.2 Montaggio di un supporto VESA

In alternativa il terminale può essere montato sul modello del foro 75 VESA (fig. II, posizione 3) con un supporto adatto, ad es. RAM Mount.

#### Avvertenza

Le fondamentali misure di sicurezza devono essere sempre osservate durante l'utilizzo dei componenti che possono caricarsi elettrostaticamente. (DIN EN61340-5-1/ DIN EN 61340-5-2).

### 3.1 Apertura del coperchio della cella di servizio

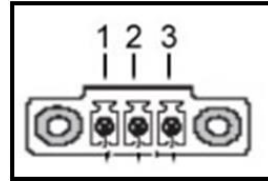
Smontare le viti del coperchio della cella di servizio (fig. II, posizione 4) con un cacciavite Torx Tx10. Rimuovere il coperchio della cella di servizio dal terminale.

### 3.2 Allacciamento dei cavi

Allacciare tutti i cavi necessari all'interno della cella di servizio. Utilizzare i profilati di protezione (fig. III, posizione 8) per garantire il tipo di protezione IP65. I profilati di protezione dispongono di una fessura laterale per l'inserimento dei cavi.

### 3.3 Allacciamento della fonte di tensione

Il terminale viene alimentato mediante la spina a 3 poli (Phoenix Contact MC 1,5/ 3-STF-3,81) a seconda della versione con 12 V o 24 V/48 V DC (fig. III, posizione 7).



1: 0 V DC  
 2: Contatto di abilitazione/ignizione  
 3: 12 V o 24 V/48 V DC

#### Avvertenza

Controllare la tensione di alimentazione necessaria sulla targhetta del terminale (fig. II, posizione 2).

**Input: 12 V** - tensione d'esercizio 6,5 V - 16 V DC  
**Input: 24/48 V** - tensione d'esercizio 16,8 V - 72 V DC

La messa a terra del telaio del veicolo avviene mediante 2 contatti a innesto piatti da 1,5mm<sup>2</sup> (fig. III, posizione 6).

#### Attenzione! ⚠

Il conduttore di protezione deve essere applicato in ogni caso. Senza il conduttore di protezione sussiste il pericolo di sovratensione sul terminale.

L'alimentazione di tensione è dotata di un fusibile:  
 7 A con 12 V DC  
 4 A con 24 V/48 V DC

### 3.4 Chiusura della cella di servizio

Dopo la conclusione dei lavori, il coperchio della cella di servizio precedentemente rimosso deve essere nuovamente montato sul terminale con le viti. Durante il montaggio prestare attenzione al corretto posizionamento dei profilati di protezione (fig. III, posizione 8).

### 4. Accensione del terminale

Dopo aver collegato il terminale con la fonte di tensione e aver controllato che la cella di servizio fosse nuovamente chiusa, il terminale può essere messo in esercizio.

A tal proposito tenere premuto per circa 1 secondo il tasto power on sulla parte anteriore (fig. I, posizione 1).

#### Avvertenza

Per evitare l'acqua di condensa, il terminale deve essere acceso soltanto dopo aver raggiunto la temperatura ambiente.

Se il terminale presenta evidenti danni, causati ad es. da condizioni di esercizio/di stoccaggio errate o da un impiego non conforme, arrestarlo immediatamente e proteggerlo da una messa in esercizio accidentale.

### 5. Pulizia

#### Nota

Per pulire il touch screen usare un panno privo di polvere leggermente inumidito con detergente per display TFT.

Per la pulizia con panno umido usare un detergente per vetri reperibile in commercio a basso contenuto alcolico.

### 6. Apertura del terminale

L'apertura del terminale (a eccezione della cella di servizio) è vietata a persone che non rientrano nel personale qualificato e autorizzato Jungheinrich e invalida la garanzia.

### 7. Assistenza

Per ulteriori informazioni sulla configurazione e sull'utilizzo del terminale consultare il sito:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

### 8. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EU SEMPLIFICATO

Con la presente la Jungheinrich Aktiengesellschaft dichiara che il tipo di apparecchiatura radio sopra citato è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# LV

## Jungheinrich WMT 110/115 eksploatacijas sākšanas instrukcija

### 1. Paredzētais pielietojums

Jungheinrich kravas auto termināļi WMT tika īpaši izstrādāti izmantošanai autoiekārvējos loģistikā un rūpniecībā.

Termināļi nedrīkst darbināt un uzglabāt šādos apstākļos:  
 temperatūra darbība režīmā -30°C līdz +50°C  
 temperatūra uzglabājot -40°C līdz +80°C  
 Gaisa mitruma līmenis darbības režīmā un uzglabājot 10% līdz 95% bez kondensāta.

Terminālis saskaņā ar aizsardzības veidu IP65 ir aizsargāts pret putekļi un ūdens strūklu iekļūvi.  
 Eksploatacija sprādzienbīstamās zonās ir aizliegta.

### 2. Turētāja montāža

#### BRĪDINĀJUMS! ⚠

Ar termināļa montāžu saistītos darbus drīkst veikt tikai specializēts personāls ar elektriķa kvalifikāciju aizsargātā un no sprieguma atslēgtā stāvoklī.

Turētāju (II attēls, 5. poz.) pie termināļa uzmontēt, izmantojot klāt pievienotās skrūves virzienā no iekšas uz āru šādā secībā:

1. WMT110 terminālis
2. Montāžas rokturis
3. Paplāksne
4. Torx Tx30

1. WMT115 terminālis
2. NORD-LOCK paplāksne (liela)
3. Montāžas rokturis
4. NORD-LOCK paplāksne (maza)
5. Torx TX50
6. Nosegvāciņš

### 2.2. VESA turētāja montāža

Termināli var arī uzmontēt, izmantojot VESA 75 šablonu caurumu urbšanai (II att., 3. poz.), kopā ar piemērotu turētāju, piemēram, RAM-Mount.

#### Norāde

Darbojoties ar komponentiem, kas var elektrostātiski uzlādēties, vienmēr jāievēro attiecīnāmie drošības noteikumi. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

### 3.1. Servisa nodalījuma vāka atvēršana

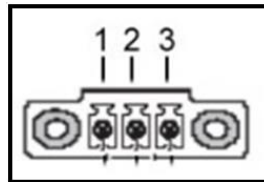
Servisa nodalījuma vāka (II attēls, 4. poz.) skrūves izskrūvēt ar Torx Tx10 skrūvgriezi. Noņemt servisa nodalījuma vāku no termināļa.

### 3.2. Kabelu pievienošana

Visus nepieciešamos kabelus pievienot servisa nodalījumā. Izmantot caurvades iemavas (III attēls, 8. poz.), lai nodrošinātu aizsardzības veidu IP65. Caurvades iemavām sānā ir sprauga, kas paredzēta kabelu ievilkšanai.

### 3.3. Sprieguma avota pieslēgšana

Atkarībā no izpildījuma termināļa barošana nodrošina 12 V vai 24 V/48V strāva, izmantojot trīspolu kontaktspraudni (Phoenix Contact MC 1,5/3-STF-3,81) (III attēls, 7. poz.).



1: 0 V DC  
 2: Palaišanas kontakts / Ignition  
 3: 12 V vai 24 V/48 V DC

#### Norāde

Nepieciešamo barošanas spriegumu pārbaudīt termināļa tehnisko

datu plāksnītē (II attēls, 2. poz.).

**teeja: 12 V** - darba spriegums 6,5 V -16 V DC

**teeja: 24/48 V** - darba spriegums 16,8 V -72 V DC

Zemēšana ar iekārvēja korpusu tiek veikta, izmantojot 2x1,5mm<sup>2</sup> plakanos spraudkontakts (III attēls, 6. poz.).

#### UZMANĪBU! ⚠

Aizsargvads ir jāuzstāda vienmēr.

Neuzstādot aizsargvadu, pastāv virssprieguma veidošanās risks terminālī.

Sprieguma padevei ir jāuzstāda drošinātājs:

7 A, ja 12 V DC

4 A, ja 24 V/48 V DC

### 3.4. Servisa nodalījuma vāka aizvēršana

Pēc nepieciešamo darbu pabeigšanas pirms tam noņemtais servisa nodalījuma vāks ar skrūvju palīdzību ir jāuzmontē atpakaļ. Veicot montāžu, pievērst uzmanību pareizam caurvades iemavu novietojumam (III attēls, 8. poz.).

### 4. Termināļa ieslēgšana

Pēc termināļa pieslēgšanas pie sprieguma avota un servisa nodalījuma

noslēgšanas drīkst sākt termināļa eksploataciju.

Šai nolūka aptuveni 1 sekundi priekšpusē jāpatur nospiests taustiņš Power-On (I attēls, 1. poz.).

#### Norāde

Lai novērstu kondensāta veidošanos, termināli drīkst ieslēgt tikai tad, kad tas ir uzsilis līdz telpas temperatūrai.

Ja terminālī tiek konstatēti skaidri redzami bojājumi, kurus izraisījuši, piemēram, nepareizi eksploatacijas/uzglabāšanas apstākļi vai nepareiza apiešanās ar ierīci, nekavējoties jāpārtrauc tā eksploatacija un jāaizsargā pret nejaunu ieslēgšanu.

### 5. Tīrīšana

#### Piezīme

Lai notīrītu skārienjutīgo ekrānu, izmantojot tīru un mazliet ar tīrīšanas līdzekli, kas paredzēts TFT displejiem, samitrinātu drānu.

Mitrajai tīrīšanai izmantojiet komerciāli pieejamu tīrīšanas līdzekli ar zemu alkohola saturu.

### 6. Termināļa atvēršana

Termināļa atvēršana (izņemot servisa nodalījumu), ja to veic Jungheinrich nepilnvarots specializētais personāls, ir aizliegta, un tā izraisa garantijas spēkā neesamību.

### 7. Tehniskais atbalsts

Papildu informāciju par termināļa konfigurēšanu un lietošanu skatīt vietnē:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

### 8. SUPAPRASTINTA ES ATITIKTĪES DEKLARĀCIJA

Šīo dokumentu „Jungheinrich Aktiengesellschaft” patvirtina, ka anksāu aprašytas radio iřrenginio tipas atitinka direktyvā 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas yra pateiktas šiamo interneto puslapyje:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# LT

## „Jungheinrich“ WMT 110/115 įdiegimo į eksploataciją instrukcija

### 1. Naudojimas pagal paskirtį

„Jungheinrich“ sunkvežimių terminalai WMT specialiai sukurti naudoti šakiniams krautuvams logistikos ir pramonės srityse.

Terminalą leidžiama naudoti ir sandėliuoti tik toliau nurodytomis sąlygomis.

Darbinė temperatūra -30 °C iki +50 °C.  
Sandėliavimo temperatūra -40 °C iki +80 °C.  
Eksploatavimo ir sandėliavimo metu oro drėgmė turi būti 10–95 % be kondensato.

Terminalas yra apsaugotas nuo dulkių ir vandens čiurkšlių pagal apsaugos laipsnį IP65.

Draudžiama naudoti sprogiuose zonose.

### 2. Laikiklio montavimas

#### ĮSPĖJIMAS! ⚠

Išmokytį elektrotechnikos specialistai turi atlikti terminalo montavimo darbus tik tada, kai jis yra apsaugotas ir jame nėra įtampos.

Laikikį (II pav., 5 poz.) prie terminalo montuoti su kartu tiekiamais varžtais reikia išvengti šios taisyklės:

1. WMT110 terminalas
2. Montavimo laikiklis
3. Poveržlė
4. „Torx“ varžtas Tx30

1. WMT115 terminalas
2. „Nordlock“ poveržlė (didelė)
3. Montavimo laikiklis
4. „Nordlock“ poveržlė (maža)
5. „Torx“ varžtas Tx50
6. Dangtis

### 2.2 „VESA“ laikiklio montavimas

Pasirinktinai terminalą galima montuoti naudojant „VESA 75“ perforuotą plokštę (II pav., 3 poz.) su tinkamu laikikliu, pvz., „RAM-Mount“.

#### Pastaba

Dirbant su pavojingomis elektrosstatinėmis konstrukcinėmis dalimis, reikia nuolat laikytis susijusių saugumo priemonių. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

### 3.1 Techninės priežiūros kanalo dangčio atidarymas

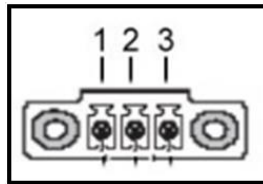
Atsukti techninės priežiūros kanalo dangčio (II pav., 4 poz.) varžtus „Torx“ Tx10 atsuktuvu. Techninės priežiūros dangtį nuimti nuo terminalo.

### 3.2 Kabelių prijungimas

Visus reikalingus kabelius prijungti techninės priežiūros kanale. Naudoti pervadinę įvare (III pav., 8 poz.), siekiant užtikrinti IP65 apsaugos laipsnį. Pervadinėse įvarese yra šoninė išpjova kabeliams įkišti.

### 3.3 Įtampos šaltinio prijungimas

Terminalas maitinamas per 3 polių kištuką („Phoenix Contact“ MC 1,5/3-STF-3,81) 12 V arba 24 V/48 V DC, atsižvelgiant į konstrukciją (III pav., 7 poz.).



1: 0 V DC  
2: atblokovimo kontaktas / paleidimas  
3: 12 V arba 24 V/48 V DC

#### Pastaba

Reikalinga maitinimo įtampa patikrinti terminalo tipo lentelėje (II pav., 2 poz.).

Įvestis: 12 V - darbinė įtampa 6,5–16 V DC.

Įvestis: 24/48 V - darbinė įtampa 16,8–72 V DC.

Įžeminimas prie transporto priemonės rėmo atliekamas 2x1,5mm<sup>2</sup> plokščiaisiais kištukiniais kontaktais (III pav., 6 poz.).

#### Atsargiai! ⚠

Apsauginį laidą reikia pritvirtinti bet kuriuo atveju.

Be apsauginio laido terminalui kyla virštampio pavojus.

Maitinimo įtampos sistemoje turi būti saugiklis:

7 A, esant 12 V DC

4 A, esant 24 V/48 V DC

### 3.4 Techninės priežiūros kanalo dangčio uždarymas

Baigus darbus, anksčiau nuimtą techninės priežiūros kanalo dangtį reikia varžtais vėl pritvirtinti prie terminalo. Montuojant atkreipti dėmesį į tinkamas pervadinių įvorių (III pav., 8 poz.) padėtį.

### 4. Terminalo įjungimas

Terminalą galima pradėti eksploatuoti, kai jis yra prijungtas prie įtampos šaltinio ir vėl uždarius techninės priežiūros kanalo dangtį.

Priešinėje pusėje esantį įjungimo mygtuką „Power-On“ reikia spausti 1 sekundę (I pav., 1 poz.).

#### Pastaba

Siekiant išvengti kondensato, terminalą leidžiama įjungti tik tada, kai jo temperatūra susilygina su aplinkos temperatūra.

Jei ant terminalo matyti akivaizdūs pažeidimai, patirti dėl netinkamų naudojimo ir sandėliavimo sąlygų arba netinkamai naudojant, terminalą reikia nedelsiant išjungti ir apsaugoti nuo atsitiktinio įdiegimo į eksploataciją.

### 5. Valymas

#### Pastaba

Liečiamam ekranui valyti naudokite TFT ekranams valyti skirtu skysčių trupučių suvalgytą nedulkėtą šluostę.

Drėgnam valymui naudokite prekyboje esantį stiklų valiklį, kurio sudėtyje būtų nedidelis kiekis alkoholio.

### 6. Terminalo atidarymas

Griežtai draudžiama atidaryti terminalą (išskyrus techninės priežiūros kanalo dangtį) ne „Jungheinrich“ įgaliotiems specialistams, priešingu atveju nebegalioja garantija.

### 7. Pagalba

Daugiau informacijos apie terminalo konfigūraciją ir valdymą pateikta adresu

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

### 8. VIENKĀRŠOTĀ ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ar šo uzņēmums Jungheinrich Aktiengesellschaft deklarē, ka augstāk minētais radioiekārtas tips atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts aplūktojams šādā tīmekļa adresē: [www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)



**NL**

# Jungheinrich WMT 110/115

## Handleiding voor inbedrijfstelling

### 1. Beoogd gebruik

De truckterminals WMT van Jungheinrich zijn speciaal ontwikkeld voor gebruik op interne transportmiddelen in logistieke en industriële omgevingen.

De terminal mag onder de volgende voorwaarden worden gebruikt en opgeslagen:

Temperatuur tijdens gebruik -30°C tot +50°C  
 Temperatuur tijdens opslag -40°C tot +80°C  
 Luchtvochtigheid tijdens gebruik en opslag 10% tot 95% niet condensierend.

De terminal is conform beschermingsgraad IP65 tegen stof en waterstralen beschermd.

Gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen is verboden.

### 2. Draagbeugel monteren

**WARNING!** ⚠

Montagewerkzaamheden aan de terminal uitsluitend in geborgde en spanningsvrije staat door elektrotechnisch geschoolde specialisten laten uitvoeren.

Draagbeugel (afbeelding II, pos 5) aan terminal met behulp van de meegeleverde bouten in onderstaande volgorde van binnen naar buiten monteren:

1. **WMT110 terminal**
2. Montagebúgel
3. Sluitring
4. Torx Tx30

1. **WMT115 terminal**
2. Nordlock-schijf (groot)
3. Montagebúgel
4. Nordlock-schijf (klein)
5. Torx TX50
6. Afdekkap

### 2.2 VESA-houder monteren

Als alternatief kan de terminal via het VESA 75-gatenpatroon (afb. II, positie 3) met een geschikte houder worden gemonteerd, bijvoorbeeld RAM-mount.

**Opmerking**

De relevante veiligheidsmaatregelen moeten bij de hantering van componenten met gevaar voor elektrostatisch oplading altijd in acht worden genomen. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

### 3.1 Serviceschachtafdekking openen

Bouten van serviceschachtafdekking (afb. II, positie 4) met een torx Tx10-schroevendraaier demonteren. Serviceschachtafdekking van terminal verwijderen.

### 3.2 Kabels aansluiten

Alle benodigde kabels binnen de serviceschacht aansluiten. De doorvoertules (afb. III, positie 8) gebruiken om de beschermingsgraad IP65 te waarborgen. De doorvoertules hebben een sleuf aan de zijkant voor het invoeren van de kabels.

### 3.3 Spanningsbron aansluiten

De terminal wordt met een 3-polige stekker (Phoenix Contact MC 1,5/ 3-STF-3,81) afhankelijk van uitvoering met 12 V of 24 V/48 V DC worden gevoed (afb. III, positie 7).

**Opmerking**

De benodigde voedingsspanning op het typeplaatje van de terminal controleren (afb. II, positie 2).  
**Input: 12 V - Bedrijfsspanning 6,5 V -16 V DC**  
**Input: 24/48 V - Bedrijfsspanning 16,8 V -72 V DC**

De aarding naar het truckframe gebeurt met een 2x1,5mm<sup>2</sup> platte connector (afb. III, positie 6).

**Voorzichtig!** ⚠

De aarddraad moet in ieder geval worden aangebracht. Zonder aarddraad bestaat het gevaar van overspanning aan de terminal.  
 De voedingsspanning moet een zekering krijgen:  
 7 A bij 12 V DC  
 8 A bij 24 V/48 V DC

### 3.4 Serviceschachtdeksel sluiten

Na afloop van de werkzaamheden moet de eerder verwijderde serviceschachtafdekking met de bouten weer aan de terminal worden gemonteerd. Bij de montage op de correcte positionering van de doorvoertules (afb. III, positie 8) letten.

### 4. Terminal inschakelen

Nadat de terminal met de spanningsbron verbonden en de serviceschacht weer gesloten is, kan de terminal weer in bedrijf worden genomen.

Hiervoor moet de Power-On toets aan de voorkant voor ca. 1 seconde worden ingedrukt (afb. I, positie 1).

**Opmerking**

Om condenswater te voorkomen, mag de terminal pas worden ingeschakeld als de ruimtemtemperatuur gecompenseerd is.

Als de terminal beschadigd is, veroorzaakt door bijvoorbeeld onjuiste gebruiks-/opslagvoorwaarden of een onjuiste hantering, moet deze meteen worden stilgelegd en tegen onbedoelde inbedrijfstelling worden beschermd.

### 5. Reiniging

**Opmerking**

Om het aanraakscherm te reinigen moet u een vochtige stofvrije doek gebruiken met een reinigingsmiddel voor TFT-schermen.

Gebruik voor een natreining een in de handel verkrijgbare glasreiner met een laag alcoholgehalte.

### 6. Terminal openen

Het openen van de terminal (behalve de serviceschacht) door niet door Jungheinrich geautoriseerd vakpersoneel is niet toegestaan en daardoor vervalt de garantie.

### 7. Support

Meer informatie voer configuratie en bediening van de terminal onder:

<https://support-rtt.jungheinrich.com/>

### 8. VEREENVOUDIGDE EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Hiermee verklaart de Jungheinrich Aktiengesellschaft, dat de bovengenoemde radio-installatie voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EG-verklaring van overeenstemming is onder het volgende internetadres beschikbaar:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# NO

## Jungheinrich WMT 110/115 Igangsettingsanvisning

### 1 Korrekt bruk

Truckterminalene Jungheinrich WMT ble spesialutviklet for bruk på trucker innen logistikk og industrimiljøer.

Terminalen skal bare drives og lagres under følgende betingelser:  
 Temperatur i drift -30°C til +50°C  
 Temperatur ved lagring -40°C til +80°C  
 Luftfuktighet i drift og ved lagring 10% til 95% uten kondens.

Terminalen er beskyttet mot støv og vannstråler iht. beskyttelsesklasse IP65.

Bruk i eksplosjonsfarlige områder er ikke tillatt.

### 2 Montering av festebøylen

#### ADVARSEL!

Arbeider på terminalen skal bare utføres i sikret og spenningsfri tilstand, av fagpersoner med elektroteknisk utdanning.

Monter festebøylen (illustrasjon II, posisjon 5) i følgende rekkefølge innenfra og ut ved hjelp av de medfølgende skruene på terminalen:

1. WMT110 Terminal
2. Monteringsbøyle
3. Underlagsskive
4. Torx Tx30

1. WMT115 Terminal
2. Nordlock-skive (stor)
3. Monteringsbøyle
4. Nordlock-skiver (små)
5. Torx TX50
6. Deksel

### 2.2 Montering på en VESA-holder

Alternativt kan terminalen monteres med hjelp av VESA 75-hullmønster (ill. II, pos. 3) med en egnet holder, f.eks. RAM-Mount.

#### Merk

De relevante sikkerhetstiltakene må alltid overholdes ved håndtering av elektrostatiske utsatte komponenter. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

### 3.1 Åpne servicesjaktdekselet

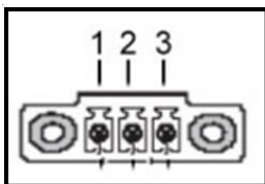
Demonter skruene til servicesjaktdekselet (ill. II pos. 4) med en Torx Tx10-skrutrekker. Fjern servicesjaktdekselet fra terminalen.

### 3.2 Tilkobling av kabler

Koble til alle nødvendige kabler innenfor servicesjakten. Bruk gjennomføringshylsene (ill. II, pos. 8) for å sikre kapslingsgrad IP65. Gjennomføringshylsene er utstyrt med en åpning på siden for å føre inn kablene.

### 3.3 Tilkobling av spenningskilden

Terminalen forsynes ved hjelp av en 3-polet stikker (Phoenix Contact MC 1,5/3-STF-3,81), avhengig av utførelse, med 12 V eller 24 V/48 V DC (ill. III, pos. 7).



- 1: 0 V DC
- 2: Frigivelseskontakt / Ignition
- 3: 12 V eller 24 V/48 V DC

#### Merk

Kontroller den nødvendige forsyningsspenningen på typeskiltet til terminalen (ill. II, pos. 2).

**Input: 12 V** - Driftsspenning 6,5 V -16 V DC  
**Input: 24/48 V** - Driftsspenning 16,8 V -72 V DC

Jordingen til truckrammen skjer ved hjelp av 2x1,5mm<sup>2</sup> flatstikkontakter (ill. III, pos. 6).

#### Forsiktig!

Jordingen må alltid monteres.

Uten jording er det fare for overspenning på terminalen.

Spenningsforsyningen skal utstyres med en sikring:

7 A ved 12 V DC

4 A ved 24 V/48 V DC

### 3.4 Lukke servicesjaktlokk

Etter arbeidet er fullført må servicesjaktdekselet som ble fjernet tidligere monteres på terminalen igjen ved hjelp av skruene. Pass ved montering på korrekt posisjon for gjennomføringshylsene (ill. III, pos. 8).

### 4 Slå på terminalen

Etter at terminalen er forbundet med spenningskilden og servicesjakten er lukket igjen, kan terminalen tas i bruk.

Til dette må Power-On-knappen på forsiden holdes trykt i ca. 1 sekund (ill. I, pos. 1).

#### Merk

For å unngå kondensvann skal terminalen først slås på etter at det har tilpasset seg romtemperaturen.

Hvis terminalen viser synlige skader, f.eks. forårsaket av feil drifts-/lagringsvilkår eller feil bruk, skal den omgående tas ut av drift og sikres mot utilsikket igangsetting.

### 5. Rengjøring

#### Merk

Bruk en støvri klut fuktet med rengjøringsmiddel beregnet for TFT-skjermer til å rengjøre berøringsskjermen.

For våt rengjøring bruker du vanlig rengjøringsmiddel med lavt alkoholinhold som er beregnet for glass.

### 6 Åpne terminalen

Åpning av terminalen (unntatt servicesjakten) for fagpersoner som ikke er autorisert av Jungheinrich er forbudt og fører til at garantien opphører.

### 7 Støtte

Mer informasjon om konfigurasjon og betjening av terminalen på:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

### 8. FORENKLET EU-SAMSVARERKLÆRING

Herved erklærer Jungheinrich Aktiengesellschaft at radioanleggstypen som er nevnt over oppfyller direktivet 2014/53/EU.

Den fullstendige teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende adresse:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# PL

## Instrukcja uruchomienia Jungheinrich WMT 110/115

### 1. Eksploatacja zgodna z przeznaczeniem

Terminalne WMT do wózków Jungheinrich zostały opracowane specjalnie do zastosowania w wózkach widlowych w środowiskach logistycznych i przemysłowych.

Terminal należy użytkować i przechowywać w następujących warunkach:

temperatura eksploatacji -30°C do +50°C  
temperatura przechowywania -40°C do +80°C  
wilgotność powietrza podczas użytkowania i przechowywania 10% do 95% bez kondensacji.

Terminal jest zabezpieczony przed kurzem i wodą rozpryskową zgodnie ze stopniem ochrony IP65.  
Eksploatacja w strefach zagrożonych wybuchem jest zabroniona.

### 2. Montaż wspornika

#### OSTRZEŻENIE! ⚠

Prace montażowe przeprowadzać tylko na zabezpieczonym i odłączonym od napięcia terminalu przez wyszkolonych elektrotechników.

Zamontować wspornik (ilustracja II, poz. 5) do terminalu za pomocą załączonych śrub w następującej kolejności od wewnątrz do zewnątrz:

1. Terminal WMT110
2. Wspornik
3. Podkładka
4. Torx Tx30

1. Terminal WMT115
2. Podkładka Nordlock (duża)
3. Wspornik
4. Podkładka Nordlock (mała)
5. Torx TX50
6. Osłona

### 2.2 Montaż uchwyty VESA

Alternatywnie terminal można zamontować za pomocą szablonu otworów VESA 75 (ilustracja II, poz. 3) do odpowiedniego uchwyty, np. RAM-Mount.

#### Wskazówka

Podczas obchodzenia się z elementami zagrożonymi ładunkami elektrostatycznymi należy zawsze stosować odpowiednie środki bezpieczeństwa. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

### 3.1 Otwieranie kanału serwisowego

Zdemontować śruby osłony kanału serwisowego (ilustracja II, poz. 4) śrubokrętem Torx Tx10. Zdjąć osłonę kanału serwisowego z terminalu.

### 3.2 Podłączenie przewodów

Podłączyć wszystkie niezbędne przewody w kanale serwisowym. Aby zapewnić stopień ochrony IP65, użyć tulei przelotowych (ilustracja III, poz. 8). Tuleje przelotowe mają z boku szczelinę do wprowadzania przewodów.

### 3.3 Podłączenie źródła napięcia

Terminal zasilany jest 3-stykową wtyczką (Phoenix Contact MC 1,5/ 3-STF-3,81) napięciem 12 V lub 24 V / 48 V DC zależnie od wersji (ilustracja III, poz. 7).

#### Wskazówka

Sprawdź wymagane napięcie zasilania na tabliczce znamionowej terminalu (ilustracja II, poz. 2).  
**Input: 12 V** - napięcie robocze 6,5 V -16 V DC  
**Input: 24 / 48 V** - napięcie robocze 16,8 V -72 V DC

Uziemienie do ramy wózka odbywa się za pomocą płaskich zestyków wtykowych 2 x 1,5 mm<sup>2</sup> (ilustracja III, poz. 6).

#### Ostrożnie! ⚠

Należy koniecznie podłączyć przewód ochronny. Bez przewodu ochronnego istnieje ryzyko przepięcia na terminalu.  
Zasilanie należy zaopatrzyć w bezpiecznik:  
7 A w przypadku 12 V DC  
4 A w przypadku 24 V / 48 V DC

### 3.4 Zamykanie kanału serwisowego

Po zakończeniu prac należy ponownie zamontować zdjętą uprzednio osłonę kanału serwisowego do terminalu za pomocą śrub. Podczas montażu zwrócić uwagę na poprawne ułożenie tulei przelotowych (ilustracja III, poz. 8).

### 4. Włączanie terminalu

Po podłączeniu terminalu do zasilania i zamknięciu kanału serwisowego można uruchomić terminal.  
W tym celu należy nacisnąć przycisk zasilania z przodu urządzenia na ok. 1 sekundę (ilustracja I, poz. 1).

#### Wskazówka

Aby uniknąć kondensacji, terminal należy włączać dopiero wtedy, gdy osiągnie temperaturę otoczenia.

Jeżeli terminal wykazuje oczywiste uszkodzenia, spowodowane np. nieprawidłowymi warunkami eksploatacji lub przechowywania albo nieprawidłową obsługą, należy go natychmiast wyłączyć z eksploatacji i zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.

### 5. Czyszczenie

#### Wskazówka

Do czyszczenia ekranu dotykowego należy używać niepozostawiającej włókien ściereczki lekko zwilżonej środkiem czyszczącym do wyświetlaczy TFT.

Do czyszczenia na mokro należy używać ogólnie dostępnego środka do mycia szyb o niskiej zawartości alkoholu.

### 6. Otwieranie terminalu

Otwieranie terminalu (z wyjątkiem kanału serwisowego) przez personel nieautoryzowany przez firmę Jungheinrich jest zabronione i powoduje wygaśnięcie gwarancji.

### 7. Pomoc techniczna

Więcej informacji na temat konfiguracji i obsługi terminalu znaleźć można pod adresem:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

### 8. UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Firma Jungheinrich Aktiengesellschaft zaświadcza niniejszym, że podany typ urządzenia radiowego jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest pod następującym adresem internetowym:  
[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

## PT

# Instruções de colocação em funcionamento de Jungheinrich WMT 110/115

### 1. Utilização correta

Os terminais dos veículos WMT da Jungheinrich foram especialmente desenvolvidos para serem utilizados em porta-paletes em ambientes logísticos e industriais.

O terminal pode ser operado e armazenado nas seguintes condições:

Temperatura de funcionamento -30 °C até +50 °C  
Temperatura de armazenamento -40 °C até +80 °C

A humidade do ar em funcionamento e armazenamento deve ser de 10% a 95% sem condensação.

O terminal está protegido contra pó e jatos de água em conformidade com o tipo de proteção IP65.

É proibida a utilização em áreas com perigo de explosão.

### 2. Montagem do suporte

#### AVISO! ⚠

Só se podem realizar trabalhos de montagem no terminal quando este se encontra seguro e sem tensão, os trabalhos só podem ser realizados por técnicos com formação em eletrotécnica.

Montar o suporte (fig. II, posição 5) no terminal, com ajuda dos parafusos fornecidos em conjunto na seguinte ordem e de dentro para fora:

1. Terminal WMT110
2. Estribo de montagem
3. Anilha plana
4. Torx Tx30

1. Terminal WMT115
2. Anilha Nordlock (grande)
3. Estribo de montagem
4. Anilha Nordlock (pequena)
5. Torx TX50
6. Tampa de cobertura

### 2.2 Montagem de um suporte VESA

Em alternativa, o terminal pode ser montado através do padrão VESA 75 (fig. II, posição 3) com um suporte adequado. Por exemplo, o suporte RAM.

#### Aviso

Preste sempre atenção às medidas de segurança relevantes quando manejar os componentes em risco de carga eletrostática. (DIN EN61340-5-1/DIN EN 61340-5-2).

### 3.1 Abrir a cobertura do compartimento de serviço

Desmontar os parafusos da cobertura do compartimento de serviço (fig. II, posição 4) com uma chave de parafusos Torx Tx10. Remover a cobertura do compartimento de serviço do terminal.

### 3.2 Ligação do cabo

Ligar todos os cabos necessários dentro do compartimento de serviço. Utilizar os perfis de proteção (fig. III, posição 8) para garantir o tipo de proteção IP65. Os perfis de proteção têm uma ranhura lateral para introdução do cabo.

### 3.3 Ligação da fonte de tensão

O terminal é alimentado com uma ficha de 3 pinos (Phoenix Contact MC 1,5/3-STF-3,81) com 12 V ou 24 V/48 V DC, dependendo da versão (fig. III, posição 7).

#### Aviso

Verificar a tensão de alimentação necessária na placa de identificação do terminal (fig. II, posição 2).

**Entrada: 12 V** - Tensão de alimentação de 6,5 V - 16 V DC

**Entrada: 24/48 V** - Tensão de alimentação de 16,8 V- 72 V DC

A ligação à terra para o chassis do veículo é feita através de um contacto de terra de 2 x 1,5 mm<sup>2</sup> (fig. III, posição 6).

#### Atenção! ⚠

É obrigatório colocar o condutor de proteção.

Se um condutor de proteção existe o perigo de sobrecarga do terminal.

Proteger a alimentação de tensão com um fusível:

7 A com 12 V DC

4 A com 24 V/48 V DC

### 3.4 Fechar a cobertura do compartimento de serviço

Depois de concluídos os trabalhos, montar e aparafusar com os parafusos a cobertura do compartimento de serviço removida anteriormente. Durante a montagem, prestar atenção à posição correta dos perfis de proteção (fig. III, posição 8).

### 4. Ligar o terminal

Depois de o terminal estar ligado à fonte de tensão e o compartimento de serviço estar novamente fechado, o terminal pode ser colocado em funcionamento.

Para isso, premir o botão Power-On que se encontra na parte frontal durante cerca de um segundo (fig. 1, posição 1).

#### Aviso

Para evitar a formação de água condensada o terminal só pode ser ligado depois de estar à mesma temperatura que a temperatura ambiente.

Se o terminal tiver sinais claros de danos (provocados, por exemplo, por más condições de funcionamento ou armazenamento, ou manuseamento inadequado) este deve ser imobilizado imediatamente e protegido contra uma colocação em funcionamento inadvertida.

### 5. Limpeza

#### Nota

Para limpar o ecrã tátil, utilizar um pano limpo ligeiramente humedecido com produto de limpeza para visores TFT.

Para limpeza a molhado, utilizar um limpa-vidros comercial com baixo teor alcoólico.

### 6. Abertura do terminal

A abertura do terminal (à exceção do compartimento de serviço) por pessoal não autorizado pela Jungheinrich é proibida e conduz à invalidação da garantia.

### 7. Apoio técnico

Para mais informações sobre a configuração e a operação do terminal, consulte:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

### 8. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE SIMPLIFICADA

A Jungheinrich Aktiengesellschaft vem por este meio declarar que o tipo de equipamento de radiotransmissão acima designado corresponde à diretiva 2014/53/UE.

O texto completo da declaração de conformidade UE pode ser consultado através do seguinte endereço de Internet:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# RO

## Instrucțiuni pentru punerea în funcțiune Jungheinrich WMT 110/115

### 1. Utilizarea conform destinației

Terminalele vehiculelor industriale Jungheinrich au fost special concepute pentru utilizarea pe stivuitoarele din cadrul logisticii și a domeniilor industriale.

Este permisă exploatarea și depozitarea terminalului în următoarele condiții:

Temperatura în exploatare -30°C până la +50°C  
 Temperatura la depozitare -40°C până la +80°C  
 Umiditatea aerului în exploatare și depozit 10% până la 95% fără condens.

Terminalul este protejat împotriva prafului și stropirii cu apă conform gradului de protecție IP65.

Este interzisă utilizarea în domenii potențial explozive.

### 2. Montarea etrierului de fixare

#### AVERTIZARE! ⚠

Realizați lucrările de montaj la terminal numai în stare asigurată și fără tensiune prin intermediul personalului calificat în domeniul electrotehnicii.

Montați etrierul de fixare (figura II, poziția 5) la terminal cu ajutorul șuruburilor furnizate în următoarea ordine, de la interior la exterior:

1. Terminal WMT110
2. Etrier de montaj
3. Șaibă suport
4. Torx Tx30
  
1. Terminal WMT115
2. Șaibă Nordlock (mare)
3. Etrier de montaj
4. Șaibă Nordlock (mică)
5. Torx TX50
6. Capac de protecție

### 2.2 Montarea unui suport VESA

Terminalul poate fi montat alternativ prin intermediul șablonului perforat VESA 75 (fig. II, poziția 3) cu un suport adecvat. De exemplu, RAM-Mount.

#### Indicație

Măsurile relevante de siguranță trebuie respectate întotdeauna la manipularea componentelor periculoase electrostatic. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

### 3.1 Deschiderea capacului gurii de acces pentru service

Demontați șuruburile capacului gurii de acces pentru service (fig. II, poziția 4) cu o șurubelniță Torx Tx10. Îndepărtați capacul gurii de acces pentru service de la terminal.

### 3.2 Racordarea cablurilor

Racordați toate cablurile necesare ale gurii de acces pentru service. Utilizați manșoanele de trecere (fig. III, poziția 8) pentru a asigura gradul de protecție IP65. Manșoanele de trecere dispun de o fantă laterală pentru introducerea cablurilor.

### 3.3 Racordarea sursei de tensiune

Terminalul se alimentează prin intermediul unui conector cu 3 poli (Phoenix Contact MC 1,5/ 3-STF-3,81) în funcție de varianta de execuție cu 12 V sau 24 V/48 V c.c. (fig. III, poziția 7).

#### Indicație

Controlați tensiunea de alimentare necesară de pe plăcuța de tip a terminalului (fig. II, poziția 2).  
**Input: 12 V** - tensiune de lucru 6,5 V -16 V c.c.  
**Input: 24/48 V** - tensiune de lucru 16,8 V -72 V c.c.

Legarea la pământ la șasiul vehiculului se face prin intermediul contactelor cu fișă plată de 2 x 1,5 mm<sup>2</sup> (fig. III, poziția 6).

#### Precauție! ⚠

Conductorul de protecție trebuie aplicat în fiecare caz. Fără conductorul de protecție există pericolul supratensiunii la terminal.  
 Tensiunea de alimentare trebuie prevăzută cu o siguranță:  
 7 A la 12 V c.c.  
 4 A la 24 V / 48 V c.c.

### 3.4 Închiderea capacului gurii de acces pentru service

După încheierea lucrărilor, capacul gurii de acces pentru service trebuie montat la loc pe terminal. În momentul montării, acordați atenție poziționării corecte a manșoanelor de trecere (fig. III, poziția 8).

### 4. Pornirea terminalului

După ce terminalul a fost conectat cu sursa de tensiune și gura de acces pentru service a fost din nou închisă, terminalul poate fi pus în funcțiune.

În acest scop, tasta Power-On de pe partea frontală trebuie acționată timp de aproximativ 1 secundă (fig. I, poziția 1).

#### Indicație

Pentru evitarea condensului, este permisă pornirea terminalului abia după ce temperatura acestuia s-a adaptat la temperatura camerei.

În cazul în care terminalul prezintă daune vizibile, cauzate de exemplu, prin condiții funcționale / de depozitare necorespunzătoare sau prin manipulare inadecvată, atunci acesta trebuie oprit imediat și trebuie protejat împotriva punerii în funcțiune accidentale.

### 5. Curățarea

#### Notă

Pentru a curăța ecranul tactil utilizați o lavetă fără praf, ușor umezită cu o soluție de curățare pentru afișajele TFT.

Pentru curățarea uședă folosiți un produs de curățare a sticlei disponibil în comerț, cu un conținut redus de alcool.

### 6. Deschiderea terminalului

Este interzisă deschiderea terminalului (excepție gura de acces pentru service) de personal calificat neautorizat de Jungheinrich și are drept consecință anularea garanției.

### 7. Suport

Informații suplimentare pentru configurarea și operarea terminalului pot fi accesate la:  
<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

### 8. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE SIMPLIFICATĂ

Prin prezenta, Jungheinrich Aktiengesellschaft declară că tipul echipamentului radio denumit mai sus corespunde Directivei 2014/53/UE. Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet:  
[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# RU

## Jungheinrich WMT 110/115.

### Руководство по вводу в эксплуатацию

#### 1. Применение по назначению

Терминалы подъемно-транспортных средств Jungheinrich WMT специально разработаны для использования на вилочных погрузчиках в сферах логистики и промышленности.

Терминал разрешается эксплуатировать и хранить при нижеследующих условиях.  
 Температура эксплуатации от  $-30$  до  $+50^{\circ}\text{C}$   
 Температура хранения от  $-40$  до  $+80^{\circ}\text{C}$   
 Влажность воздуха при эксплуатации и хранении  $10$ — $95\%$  без конденсации.

Терминал защищен от пыли и водяных струй согласно виду защитного исполнения IP65.  
 Использование во взрывоопасных зонах запрещено.

#### 2. Монтаж крепежной скобы

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ⚠

Монтаж терминала разрешается выполнять только в зафиксированном и обесточенном состоянии и только обученным специалистам-электротехникам.

Прикрепите крепежную скобу (рисунок II, позиция 5) к терминалу с помощью входящих в комплект винтов в порядке изнутри наружу.

1. Терминал WMT110
2. Крепежная скоба
3. Подкладная шайба
4. Винты Torx Tx30

1. Терминал WMT115
2. Шайба Nordlock (большая)
3. Крепежная скоба
4. Шайба Nordlock (малая)
5. Винты Torx TX50
6. Крышка

#### 2.2 Монтаж крепления VESA

В качестве альтернативы терминал можно соединить с подходящим креплением, например RAM mounts, используя отверстия VESA 75 (рис. II, позиция 3).

##### Уведомление

При обращении с деталями, накапливающими электростатический заряд, следует всегда соблюдать соответствующие меры безопасности. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

#### 3.1 Открывание крышки сервисного отсека

Выверните винты крышки сервисного отсека (рис. II, позиция 4) отверткой Torx Tx10. Снимите крышку сервисного отсека с терминала.

#### 3.2 Подсоединение кабелей

Подсоедините все необходимые кабели внутри сервисного отсека. Используйте проходные втулки (рис. III, позиция 8), чтобы обеспечить вид защитного исполнения IP65. В проходных втулках имеется боковая щель для ввода кабеля.

#### 3.3 Подсоединение источника напряжения

Электроснабжение терминала обеспечивается через 3-контактный штекер (Phoenix Contact MC 1,5 / 3-STF-3,81) от источника напряжения 12 или 24/48 В DC в зависимости от исполнения (рис. III, позиция 7).

##### Уведомление

Проверьте требуемое напряжение питания, указанное на фирменной табличке терминала (рис. II, позиция 2).  
**Питание: 12 В** — рабочее напряжение 6,5—16 В DC  
**Питание: 24/48 В** — рабочее напряжение 16,8—72 В DC

Заземление относительно рамы транспортного средства выполняется с помощью плоских разъемов 2 x 1,5 мм<sup>2</sup> (рис. III, позиция 6).

##### Осторожно! ⚠

Защитный проводник необходимо подключать в любом случае.  
 Без защитного проводника существует опасность повышенного напряжения на терминале.  
 Источник питания необходимо оснастить предохранителем:  
 7 А при 12 В DC  
 4 А при 24/48 В DC

#### 3.4 Закрывание крышки сервисного отсека

После завершения работ необходимо установить на место снятую ранее крышку сервисного отсека при помощи винтов. При установке следите за правильностью положения проходных втулок (рис. III, позиция 8).

#### 4. Включение терминала

После того как терминал был соединен с источником напряжения и сервисный отсек снова закрыт, терминал можно включить. Для этого необходимо в течение ок. 1 с удерживать нажатой кнопку Power-On на передней стороне (рис. I, позиция 1).

##### Уведомление

Во избежание образования конденсата терминал можно включать только после того, как его температура выровнялась с температурой помещения.

Если терминал имеет явные повреждения, вызванные, например, неправильными условиями эксплуатации/хранения или ненадлежащим обращением, его нужно немедленно выключить и защитить от непреднамеренного включения.

#### 5. Очистка

##### Примечание

Для очистки сенсорного экрана используйте непьющую ткань, слегка смоченную чистящим средством для TFT-дисплеев.

Для влажной очистки используйте имеющееся в продаже средство для очистки стекла с низким содержанием спирта.

#### 6. Вскрытие терминала

Вскрытие терминала (за исключением сервисного отсека) специалистами, не авторизованными компанией Jungheinrich, запрещено и ведет к аннулированию гарантии.

#### 7. Техническая поддержка

Подробную информацию о конфигурации терминала и работе с ним можно найти на сайте:

<https://support-rtt.jungheinrich.com/>

#### 8. УПРОЩЕННОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ ЕС

Настоящим компания Jungheinrich Aktiengesellschaft заявляет, что обозначенный выше тип радиооборудования отвечает Директиве 2014/53/EU.

Полный текст Заявления о соответствии нормам ЕС доступен в интернете по адресу:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# SV

## Jungheinrich WMT 110/115 anvisning för idrifttagning

### 1. Ändamålsenlig användning

Jungheinrichs truckterminaler WMT utvecklas särskilt för att användas i truckar i logistik- och industrimiljöer.

Terminalen ska användas och förvaras under följande förhållanden:

Temperatur vid drift -30 °C till +50 °C  
 Temperatur vid förvaring -40 °C till +80 °C  
 Luftfuktighet vid drift och förvaring 10 % till 95 %  
 icke-kondenserande.

Terminalen är skyddad mot damm och spoltät enligt kapslingsklass IP65.

Användning i områden med explosionsrisk är förbjudet.

### 2. Montera fästbygeln

**WARNING!**

Monteringsarbeten på terminalen får endast utföras av elektrotekniskt utbildad personal i säkert och spänningsfritt tillstånd.

Montera fästbygeln (bild II, position 5) på terminalen med hjälp av de bifogade skruvarna i följande ordningsföljd inifrån och ut:

1. Terminal WMT110
2. Monteringsbygel
3. Underlägsbricka
4. Torx Tx30

1. Terminal WMT115
2. Nordlock-bricka (stor)
3. Monteringsbygel
4. Nordlock-bricka (liten)
5. Torx TX50
6. Täckkäpa

### 2.2 Montera en VESA-hållare

Alternativt kan terminalen monteras med hjälp av VESA 75-hålmönstret (bild II, position 3) och en lämplig hållare, t.ex. från RAM-Mounts.

#### Information

Beakta alltid relevanta säkerhetsåtgärder vid hanteringen av elektrostatiskt känsliga delar.  
 (SS-EN 61340-5-1/SS-EN 61340-5-2).

### 3.1 Öppna luckan över servicefacket

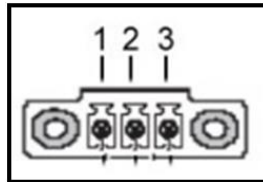
Demontera skruvarna på luckan över servicefacket (bild II, position 4) med en torxnyckel Tx10. Ta bort luckan över servicefacket från terminalen.

### 3.2 Anslut kablarna

Anslut alla erforderliga kablar i servicefacket. Använd genomföringarna (bild III, position 8) för kapslingsklass IP65. Genomföringarna har en skåra på sidan för föra igenom kabeln.

### 3.3 Anslut spänningskällan

Terminalen har en 3-polig kontakt (Phoenix Contact MC 1,5/3-STF-3.81) som försörjs beroende på modell med 12 V eller 24 V/48 V DC (bild III, position 7).



1: 0 V DC  
 2: Aktiveringskontakt/tändning  
 3: 12 V eller 24 V/48 V DC

#### Information

Kontrollera erforderlig försörjningsspänning på terminalens typskylt (bild II, position 2).

**effekt: 12 V** driftspänning 6,5 V - 16 V DC

**effekt: 24/48 V** driftspänning 16,8 V - 72 V DC

Jordningen till truckchassi sker via 2 x 1,5mm<sup>2</sup> crimpkontakter (bild III, position 6).

#### Akt!

Skyddsledaren ska alltid monteras.

Utan skyddsledare finns det risk för överspänning vid terminalen.

Spänningsförsörjningen har en säkring:

7 A vid 12 V DC

4 A vid 24 V/48 V DC

### 3.4 Stäng luckan över servicefacket

Montera luckan över servicefacket som demonterats tidigare med skruvarna på terminalen. Kontrollera att genomföringarna (bild III, position 8) sitter korrekt vid monteringen.

### 4. Tillkoppla terminalen

Terminalen kan startas på nytt efter att terminalen anslutits till spänningskällan och luckan över servicefacket monterats.

Håll in strömbrytaren på framsidan i ca 1 sekund

(bild I, position 1).

#### Information

Tillkoppla inte terminalen förrän den har anpassat sig till rumstemperaturen för att undvika att kondens.

Om terminalen har uppenbara skador som orsakats av t.ex. felaktig användning, förvaring eller hantering, ska den genast tas ur drift och säkras så att den inte kan tas i drift.

### 5. Rengöring

#### Observera

Pekskärmen rengörs med en luddfri trasa som fuktats lätt med ett rengöringsmedel för TFT-skärmar.

För våtrengöring används ett kommersiellt tillgängligt rengöringsmedel med låg alkoholhalt.

### 6. Öppna terminalen

Förbjudet att öppna terminalen (med undantag av servicefacket). Garantin upphör att gälla.

### 7. Support

Mer information om konfiguration och användning av terminalen:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

### 8. FÖRENKLAD EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Härmed försäkras Jungheinrich Aktiengesellschaft att den ovan angivna typen av radioutrustning uppfyller kraven i direktivet 2014/53/EU. Den kompletta EU-försäkrans om överensstämmelse finns på följande internetadress:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# SK

## Jungheinrich WMT 110/115 Návod na uvedenie do prevádzky

### 1. Použitie v súlade s účelom

Vozíkové terminály WMT značky Jungheinrich boli špeciálne vyvinuté na použitie na vysokozdvížnych vozíkoch a v priemyselných oblastiach.

Terminál sa smie prevádzkovať a skladovať za nasledujúcich podmienok:

Teplota v prevádzke -30 °C až +50 °C  
 Teplota pri skladovaní -40 °C až +80 °C  
 Vlhkosť vzduchu v prevádzke a v sklade 10 % až 95 % bez tvorby kondenzátu.

Terminál je chránený podľa stupňa ochrany IP65 proti prachu a tryskajúcej vode.  
 Použitie v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu je zakázané.

### 2. Montáž držiaka

#### VÝSTRAHA! ⚠

Montážne práce na termináli smú vykonávať iba odborníci s elektrotechnickým vzdelaním, keď je terminál zaistený a bez napätia.

Držiak (obrázok II, položka 5) namontujte na terminál pomocou dodaných skrutiek v nasledujúcom poradí zvnútra smerom von:

1. Terminál WMT110
2. Montážny držiak
3. Podložka
4. Torx Tx30

1. Terminál WMT115
2. Podložka Nordlock (veľká)
3. Montážny držiak
4. Podložka Nordlock (malá)
5. Torx TX50
6. Krytka

### 2.2 Montáž držiaka VESA

Alternatívne je možné namontovať terminál pomocou hier pre uchytienie VESA 75 (obr. II pol. 3) s vhodným držiakom, napr. RAM-Mount.

#### Upozornenie

Pri manipulácii s elektrostaticky ohrozenými dielmi rešpektujte vždy relevantné bezpečnostné opatrenia.  
 (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

### 3.1 Otvorenie krytu servisného otvoru

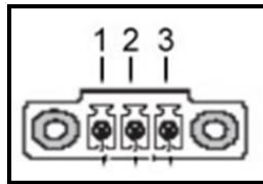
Odmontujte skrutky krytu servisného otvoru (obr. II položka 4) pomocou skrutkovača Torx Tx10. Odložte kryt servisného otvoru z terminálu.

### 3.2 Pripojenie káblov

Pripojte všetky potrebné káble vnútri servisného otvoru. Pre zaručenie stupňa ochrany IP65 použite priechodky (obr. III, položka 8). Priechodky majú bočnú drážku pre zavedenie káblov.

### 3.3 Pripojenie zdroja napätia

Terminál sa napája cez 3-pólovú zástrčku (Phoenix Contact MC 1,5/ 3-STF-3,81) podľa vyhotovenia s 12 V alebo 24 V/ 48 V DC (obr. III, položka 7).



1: 0 V DC  
 2: Povoľovací kontakt/zapaľovanie  
 3: 12 V alebo 24 V/48 V DC

#### Upozornenie

Skontrolujte potrebné napájacie napätie na typovom štítku terminálu (obr. II, položka 2).

**Vstup: 12 V** - prevádzkové napätie 6,5 V -16 V DC  
**Vstup: 24/48 V** - prevádzkové napätie 16,8 V -72 V DC

Zmenenie k rámu vozíka sa uskutočňuje cez 2x1,5mm<sup>2</sup> ploché zásuvné kontakty (obr. III, položka 6).

#### Pozor! ⚠

V každom prípade sa musí pripevniť ochranný vodič. Bez ochranného vodiča hrozí nebezpečenstvo prepätia na termináli.

Zdroj napätia sa musí vybaviť poistkou:

7 A pri 12 V DC  
 4 A pri 24 V/48 V DC

### 3.4 Zatvorenie krytu servisného otvoru

Po ukončení prác na termináli znova namontujte kryt servisného otvoru, ktorý ste predtým odmontovali.

Pri montáži dajte na správnu polohu priechodiek (obr. III, položka 8).

### 4. Zapnutie terminálu

Po napojení terminálu na zdroj napätia a opätovnom uzavretí servisného otvoru sa môže terminál uviesť do prevádzky.

Za týmto účelom stlačte na cca 1 sekundu tlačidlo Power-on na prednej strane (obr. I, položka 1).

#### Upozornenie

Pre zabránenie tvorby kondenzátu sa môže terminál zapnúť až potom, keď sa prispôbi priestorovej teplote.

Ak má terminál zjavné poškodenia spôsobené napr. chybnými prevádzkovými/skladovými podmienkami alebo neodbornou manipuláciou, je potrebné ho ihneď odstavit' a ochrániť pred neúmyselným uvedením do prevádzky.

### 5. Čistenie

#### Poznámka

Na čistenie dotykového displeja používajte nechľapiacu handričku mierne navlhčenú čistiacim prostriedkom určeným pre TFT displeje.

V prípade čistenia namokro použite bežný komerčne dostupný čistiaci sklia s nízkym obsahom alkoholu.

### 6. Otvorenie terminálu

Otvorenie terminálu (okrem servisného otvoru) iným než spoločnosťou Jungheinrich autorizovaným odborným personálom je zakázané a vedie k zaniknutiu záruky.

### 7. Podpora

Ďalšie informácie ku konfigurácii a ovládaniu terminálu nájdete na: <https://support-rdt.jungheinrich.com/>

### 8. ZJEDNODUŠENÉ EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

Spoločnosť Jungheinrich Aktiengesellschaft týmto vyhlasuje, že hore opísaný typ rádiového zariadenia zodpovedá smernici 2014/53/EÚ. Úplný text EÚ vyhlásenia o zhode je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)



# SL

## Jungheinrich WMT 110/115 – kratki pregled namestitve

### 1. Namenska uporaba

Terminali vozila Jungheinrich WMT so posebej zasnovani za uporabo v viličarjih v logistiki in industriji.

Terminal je dovoljeno uporabljati in skladiščiti v teh razmerah:  
 Temperatura delovanja Od -30 do +50 °C  
 Temperatura skladiščenja Od -40 do +80 °C  
 Zračna vlaga med delovanjem in v skladišču od 10- do 95-odstotna brez kondenzata.

Terminal je zaščiten po razredu IP65 pred prahom in vodnim curkom.

Uporaba v eksplozivnem okolju je prepovedana.

### 2. Montaža ročaja

#### OPOZORILO! ⚠

Montažna dela na terminalu se smejo izvajati samo v zaščitenem stanju brez napetosti; dela sme izvajati samo strokovno osebje.

Ročaj (II. slika, številka 5) na terminalu privijte s priloženimi vijaki v tem zaporedju, začnite na notranji strani in nadaljujte proti zunanji:

1. Terminal WMT110
2. Ročaj, ki se pritrdi
3. Podložka
4. Vijak z zvezdasto zarezo (torx) T x 30

1. Terminal WMT115
2. Podložka Nord-Lock (velika)
3. Ročaj, ki se pritrdi
4. Podložka Nord-Lock (majhna)
5. Vijak z zvezdasto zarezo (torx) T x 50
6. Pokrov

### 2.2 Montaža nosilca VESA

Terminal je mogoče namestiti tudi po standardu VESA 75 (II. slika, številka 3) z ustreznim nosilcem, denimo RAM-Mount.

#### Opomba

Med delom z elektrostatično občutljivimi sestavnimi deli vedno upoštevajte varnostne ukrepe. (DIN EN61340-5-1/DIN EN 61340-5-2).

### 3.1 Odpiranje servisnega pokrova

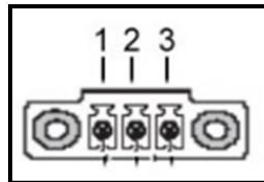
Odvijte vijake servisnega pokrova (II. slika, številka 4) s torxnim izvijačem T x 10. Snemite servisni pokrov s terminala.

### 3.2 Priključitev kablov

Priključite vse potrebne kable v servisni odprtini. Uporabite uvodnice (III. slika, številka 8), da zagotovite zaščito po razredu IP65. Uvodnice imajo stransko režo, skozi katero napeljete kable.

### 3.3 Priključitev vira napajanja

Terminal se napaja po 3-polnem vtiču (Phoenix Contact MC 1,5/3-STF-3,81) z 12 V ali 24 V/48 V DC (III. slika, številka 7).



- 1: 0 V DC  
 2: odobritveni kontakt/vžig  
 3: 12 V ali 24 V/48 V DC

#### Opomba

Potrebno napetost napajanje preverite na tipski ploščici terminala (II. slika, številka 2).

Vhod: 12 V – delovna napetost 6,5–16 V DC

Vhod: 24/48 V – delovna napetost 16,8–72 V DC

Ozemljitev do okvirja vozila poteka po ploščati vtičnih kontaktih 2 x 1,5 mm<sup>2</sup> (III. slika, številka 6).

#### Pozor! ⚠

V vsakem primeru namestite ozemljitveni vodnik.

Brez ozemljitvenega vodnika obstaja nevarnost prenapetosti v terminalu.

Napajanje mora biti opremljeno z varovalko:

7 A pri 12 V DC

4 A pri 24 V/48 V DC

### 3.4 Zapiranje servisnega pokrova

Po končanem delu privijte servisni pokrov na terminal.

Pri montaži upoštevajte pravilno nameščenost uvodnic (III. slika, številka 8).

### 4. Vklp terminala

Ko je terminal povezan z virom napajanja in je servisni pokrov nameščen, lahko vklopite terminal.

Pridržite tipko Power-On na sprednji strani za eno sekundo (I. slika, številka 1).

#### Opomba

Da preprečite nastajanje kondenzata, vklopite terminal, šele ko se aklimatizira.

Če ima terminal vidne poškodbe, ki so nastale denimo zaradi napačnih razmer uporabe/skladiščenja ali napačnega upravljanja, ga takoj izločite iz uporabe in preprečite nenameren vklop.

### 5. Čiščenje

#### Opomba

Zaslon na dotik očistite z neprašno krpo, ki jo rahlo navlažite s čistilom za zaslon TFT.

Za mokro čiščenje uporabite običajno čistilo za steklo z majhno vsebnostjo alkohola.

### 6. Odpiranje terminala

Terminal (to ne velja za servisni pokrov) sme odpreti samo strokovno osebje, ki ga podjetje Jungheinrich pooblasti, v nasprotnem primeru preneha veljati garancija.

### 7. Tehnična pomoč

Več informacij o konfiguraciji in upravljanju terminala najdete na <https://support-rdt.jungheinrich.com/>

### 8. POENOSTAVLJENA IZJAVA EU O SKLADNOSTI

Jungheinrich Aktiengesellschaft izjavlja, da je zgoraj opisani tip radijske opreme skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

# TR

## Jungheinrich WMT 110/115

### İşletime alma kılavuzu

#### 1. Kurallara uygun kullanım

Jungheinrich araç terminalleri WMT, lojistik ve endüstriyel çevrelerde istif araçlarında kullanılmak üzere özel olarak geliştirilmiştir.

Terminal aşağıdaki şartlar altında çalıştırılabilir ve depolanabilir:  
İşletim esnasında sıcaklık -30°C ile +50°C arası  
Depolama esnasında sıcaklık -40°C ile +80°C arası  
Yoğuşma suyu olmadan işletme ve depodaki nem %10 ile %95 arası.

Terminal IP65 koruma türü uyarınca toz ve püskürtme suyuyla karşı korunmaktadır.

Patlama riski bulunan alanlarda kullanılması yasaktır.

#### 2. Tutma kolunun montajı

##### UYARI! ⚠

Terminaldeki montaj çalışmaları sadece emniyete alınmış ve gerilimsiz durumda, elektrik tekniği bakımından eğitim görmüş uzman elemanlar tarafından uygulanmalıdır.

Terminaldeki tutma kolunu (resim II, konum 5), teslimat kapsamındaki civatalar yardımıyla aşağıdaki sıralamada içten dışa doğru monte edin:

1. **WMT110 Terminal**
  2. Montaj askısı
  3. Pul
  4. Torx Tx30
1. **WMT115 Terminal**
  2. Nordlock pul (büyük)
  3. Montaj askısı
  4. Nordlock pul (küçük)
  5. Torx TX50
  6. Korumaya kapak

#### 2.2 Bir VESA tutucu tertibatının montajı

Alternatif olarak terminal VESA 75 delik şablonu (resim II, konum 3) üzerinden uygun bir tutucu tertibat ile monte edilebilir. örn. RAM-Mount.

##### Bilgi

Önemli güvenlik önlemleri elektrostatik tehlike altında bulunan yapı parçaları kullanılırken her zaman dikkate alınmalıdır. (DIN EN61340-5-1 / DIN EN 61340-5-2).

#### 3.1 Servis kanalı kapağını açın

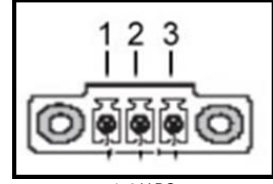
Servis kanalı kapağının civatalarını (resim II, konum 4) bir Torx Tx10 tornavidaıyla sökün. Servis kanalı kapağını terminalden kaldırın.

#### 3.2 Kabloların bağlanması

Servis kanalı içerisindeki tüm gerekli kabloları bağlayın. IP65 koruma türünü sağlamak için yalıtma bileziklerini (resim III, konum 8) kullanın. Yalıtma bileziklerinin yan tarafında kabloyu geçirmek için bir yarık bulunmaktadır.

#### 3.3 Gerilim kaynağının bağlanması

Terminal 3 kutuplu bir soket (Phoenix Contact MC 1.5/ 3-STF-3,81) üzerinden modele bağlı olarak 12 V veya 24 V/48 V DC ile beslenir (resim III, konum 7).



- 1: 0 V DC  
2: Onay kontağı / Ignition  
3: 12 V veya 24 V/48 V DC

##### Bilgi

Terminalin üzerinde bulunan tip plakasındaki gerekli besleme gerilimini kontrol edin (resim II, konum 2).

**Input: 12 V** - İşletim gerilimi 6,5 V -16 V DC  
**Input: 24/48 V** - İşletim gerilimi 16,8 V -72 V DC

Araç şasisine olan topraklama 2x1,5mm<sup>2</sup> düz soket kontağı (resim III, konum 6) üzerinden gerçekleştirilir.

##### Dikkat! ⚠

Koruyucu iletken her durumda takılmalıdır.  
Koruyucu iletken olmadığı terminalde aşırı gerilim tehlikesi mevcuttur.  
Gerilim beslemesi bir sigortayla donanmalıdır:  
12 V DC durumunda 7 A  
24 V/48 V DC durumunda 4 A

#### 3.4 Servis kanalı kapağının kapatılması

Çalışmalar tamamlandıktan sonra öncesinde çıkarılmış olan servis kanalı kapağı civataları tekrar terminale monte edilmelidir. Montaj esnasında yalıtma bileziklerinin (resim III, konum 8) doğru konumuna dikkat edilmelidir.

#### 4. Terminalin çalıştırılması

Terminal gerilim kaynağına bağlandıktan ve servis kanalı tekrar kapatıldıktan sonra terminal çalıştırılabilir.  
Bunun için ön taraftaki Power-On tuşuna yakl. 1 saniye için basılmalıdır (resim I, konum 1).

##### Bilgi

Yoğuşma suyunun oluşmasını önlemek için terminal ancak oda sıcaklığına uyum sağladıktan sonra çalıştırılmalıdır.

Terminalde örn. yanlış işletme/depo şartları veya usulüne uygun olmayan kullanım nedeniyle belirgin hasarlar mevcutsa, derhal durdurulmalı ve istenmeden işleme almaya karşı emniyete alınmalıdır.

#### 5. Temizleme

##### Not

TFT ekranlarında dokunmatik ekranı temizlemek için temizlik maddesi ile hafifçe nemlendirilmiş toz tutmayan bir bez kullanın.  
Islak temizlik için düşük alkol içeriğine sahip, piyasada satılan bir cam temizleyici kullanın.

#### 6. Terminalin açılması

Terminalin Jungheinrich tarafından yetkilendirilmemiş uzman personel tarafından açılmasına (servis kanalı hariç) izin verilmez ve garantinin geçersiz kalmasına neden olur.

#### 7. Support

Terminalin konfigürasyonu ve kullanımına dair diğer bilgileri aşağıdaki link'ten bulabilirsiniz:

<https://support-rdt.jungheinrich.com/>

#### 8. KOLAYLAŞTIRILMIŞ AB UYGUNLUK BEYANNAMESİ

İşbu belgeyle Jungheinrich anonim şirketi, yukarıda belirtilmiş olan telsiz sistemi modelinin 2014/53/AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyannamesinin tam metni, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur:

[www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity](http://www.jungheinrich.com/declaration-of-conformity)

---

## Notes

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# **Jungheinrich WMT 110/115 Quick Installation Guide**